

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 96



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam

2009. április 15.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 302/2009/EK rendelete (2009. április 6.) a kékúszójú tonhalra vonatkozóan az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren alkalmazandó többéves helyreállítási tervről, a 43/2009/EK rendelet módosításáról és az 1559/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről 1

A Bizottság 303/2009/EK rendelete (2009. április 14.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 31

- ★ A Bizottság 304/2009/EK rendelete (2009. április 14.) a 850/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. és V. mellékletének a termikus és kohászati gyártásfolyamatokból származó, a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokat tartalmazó hulladék kezelése tekintetében történő módosításáról ⁽¹⁾ 33

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Bizottság

2009/324/EK:

- ★ A Bizottság határozata (2009. április 14.) bizonyos anyagoknak a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I. A. vagy I. B. mellékletébe történő fel nem vételéről (az értesítés a C(2009) 2566. számú dokumentummal történt) ⁽¹⁾ 37

Helyesbítések

- ★ Helyesbítés az Orosz Föderációból származó egyes vas- vagy acélkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a Thaiföldről és Törökországból származó egyes vas- vagy acélkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó dömpingellenes vám hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. október 30-i 1279/2007/EK tanácsi rendelethez (HL L 285., 2007.10.31.) 39



⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 302/2009/EK RENDELETE

(2009. április 6.)

a kékúszójú tonhalra vonatkozóan az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren alkalmazandó többéves helyreállítási tervről, a 43/2009/EK rendelet módosításáról és az 1559/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezéséről

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére ⁽¹⁾,

mivel:

(1) A Közösség 1997. november 14. óta szerződő fele az atlanti tonhalfélék védelméről szóló nemzetközi egyezménynek ⁽²⁾ (a továbbiakban: az egyezmény).

(2) Az atlanti tonhalfélék védelmére létrehozott nemzetközi bizottság (ICCAT) a 2008 novemberében tartott 16. rendkívüli ülésén elfogadta a kékúszójú tonhalra vonatkozóan az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren alkalmazandó, 2022-ben befejeződő új helyreállítási terv létrehozásáról, valamint a 2006-ban elfogadott helyreállítási terv felváltásáról szóló 08-05 sz. ajánlást.

(3) Az állomány helyreállítása érdekében az ICCAT új helyreállítási terve előírja a teljes kifogható mennyiségek fokozatos csökkentését a 2007 és 2011 közötti időszakban, egyes területeken és időszakokban halászati korlátozásokat vezet be, meghatározza a kékúszójú tonhal új, legkisebb kifogható méretét, a sport- és szabadidős horgászati tevékenységre vonatkozó intézkedéseket,

a haltenyésztési és a halászati kapacitásra vonatkozó intézkedéseket, valamint a szigorított ellenőrző intézkedéseket, továbbá a helyreállítási terv hatékony végrehajtásának biztosítására rendelkezik az ICCAT közös nemzetközi ellenőrzési rendszerének alkalmazásáról.

(4) Az ICCAT új helyreállítási tervének végrehajtását ezért a halászati erőforrások közös halászati politika alapján történő védelméről és fenntartható kiaknázásáról szóló, 2002. december 20-i 2371/2002/EK tanácsi rendelet ⁽³⁾ 5. cikkének megfelelően kialakított helyreállítási terv létrehozásáról szóló rendelettel kell biztosítani, amelynek a fő halászidény kezdete előtt hatályba kell lépnie.

(5) Az ICCAT 2006. évi helyreállítási tervét az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal-állományra vonatkozó többéves helyreállítási terv létrehozásáról szóló, 2007. december 17-i 1559/2007/EK tanácsi rendelet ⁽⁴⁾ emelte be a közösségi jogba. Az ICCAT kékúszójú tonhalra vonatkozó új helyreállítási tervének elfogadása szükségessé teszi a fogási korlátozások hatálya alá tartozó vizeken tartózkodó közösségi hajókra és a közösségi vizekre bizonyos halállományok és halállománycsoportok tekintetében alkalmazandó halászati lehetőségeknek és a kapcsolódó feltételeknek a 2009. évre történő meghatározásáról szóló, 2009. január 16-i 43/2009/EK tanácsi rendelet ⁽⁵⁾ módosítását, és az 1559/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezését, valamint annak e rendelettel való felváltását.

(6) A kérdés sürgősségére tekintettel helyénvaló megállapodni az Európai Unióról szóló szerződésnek, az Európai Közösséget létrehozó szerződésnek és az Európai Atomenergia-közösséget létrehozó szerződésnek az Európai Unió nemzeti parlamentjeinek szerepéről szóló melléklete I. részének 3. pontjában meghatározott hathetes határidő alóli mentességben,

⁽¹⁾ Az Európai Parlament 2009. március 12-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé).

⁽²⁾ HL L 162., 1986.6.18., 33. o.

⁽³⁾ HL L 358., 2002.12.31., 59. o.

⁽⁴⁾ HL L 340., 2007.12.22., 8. o.

⁽⁵⁾ HL L 22., 2009.1.26., 1. o.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

I. FEJEZET

ÁLTALÁNOS RENDELKEZÉSEK

1. cikk

Tárgy, hatály és cél

E rendelet az atlanti tonhalfélék védelmére létrehozott nemzetközi bizottság (ICCAT) által a kékúszójú tonhalra (*thunnus thynnus*) vonatkozóan előterjesztett többéves helyreállítási terv Közösség általi alkalmazásával kapcsolatos általános szabályokat határozza meg.

Ez a rendelet Atlanti-óceán keleti része és a Földközi-tenger tekintetében a kékúszójú tonhalra vonatkozik.

Az említett helyreállítási terv célja a maximális fenntartható hozamnak megfelelő biomassza legalább 50 %-os valószínűséggel történő elérése.

2. cikk

Fogalommeghatározások

E rendelet alkalmazásában:

- a) „*szereződő felek*”: az egyezmény szerződő felei, valamint az együttműködő nem szerződő felek, egyéb jogalanyok és halászatot folytató jogalanyok;
- b) „*halászati tevékenységben részt vevő hajó*”: a kékúszójú tonhal kereskedelmi kiaknázására használt, vagy ilyen célú felhasználásra szánt hajó, beleértve a halászhajókat, a feldolgozóhajókat, a segédhajókat, a vontatóhajókat, az átrakodásban részt vevő hajókat, a tonhaltermékek szállítására felszerelt szállító hajókat és a kisegítő hajókat, a konténerhajók kivételével;
- c) „*halászhajó*”: a kékúszójú tonhal kereskedelmi célú halászártára használt bármilyen hajó;
- d) „*kisegítő hajó*”: az elpusztult (nem feldolgozott) kékúszójú tonhalaknak a halketrectől a kijelölt kikötőbe való szállítására használt bármely hajó;
- e) „*feldolgozóhajó*”: olyan hajó, amelynek fedélzetén a halászati termékeken csomagolásuk előtt egy vagy több műveletet végeznek el az alábbiak közül: filézés vagy darabolás, fagyasztás és/vagy feldolgozás;
- f) „*aktív halászat*”: az a tény, hogy valamely halászhajó egy adott halászártában kékúszójú tonhalra halászik;
- g) „*közös halászati művelet*”: különböző szerződő felek vagy különböző tagállamok vagy egy tagállam lobogója alatt

közlekedő, kettő vagy több halászhajó közötti művelet, amelynek során az egyik halászhajó fogása egy elosztási kulcs alapján egy vagy több másik halászhajónak tulajdonítható;

h) „*áthelyezési műveletek*”:

- i. az élő kékúszójú tonhalaknak a halászhajó hálójából vagy tonhalcsapdjából a szállítóketrecbe történő bármilyen áthelyezése;
- ii. az élő kékúszójú tonhalaknak egyik szállítóketrecből a másikba történő áthelyezése;
- iii. az elpusztult kékúszójú tonhalaknak a halászhajó hálójából vagy szállítóketrecéből valamely kisegítő hajóra történő áthelyezése;
- iv. a kékúszójú tonhalaknak a hizlaló gazdaságból vagy tonhalcsapdjából a feldolgozóhajóra, szállítóhajóra vagy a partra történő áthelyezése;
- v. a szállítóketrecnek egyik vontatóhajóból a másikba történő áthelyezése;
- i) „*tonhalcsapda*”: a tengerfenékhez horgonyzott, rögzített halászeszköz, amely általában fel van szerelve a halat egy zárt hálórészbe terelő vezetőhálóval;
- j) „*ketrecbe helyezés*”: a kékúszójú tonhalnak a szállítóketrecből a hizlaló- vagy a tenyésztőketrecbe történő áthelyezése;
- k) „*hizlalás*”: az a folyamat, amely során a kékúszójú tonhalat rövid ideig (általában 2–6 hónapig) ketrecben tartják, elsősorban a hal zsírtartalmának növelése érdekében;
- l) „*tenyésztés*”: az a folyamat, amelynek során a kékúszójú tonhalat egy évnél hosszabb ideig ketrecben tartják a teljes biomassza növelése céljából;
- m) „*átrakodás*”: egy halászhajó fedélzetén lévő kékúszójú tonhal mennyiség egy részének vagy egészének egy másik halászhajóra történő átrakodása;
- n) „*sportfogászat*”: olyan nem kereskedelmi célú halászati tevékenység, amelynek résztvevői egy nemzeti sportszervezethez tartoznak, vagy nemzeti sportengedéllyel rendelkeznek;
- o) „*szabadidős fogászat*”: olyan nem kereskedelmi célú halászati tevékenység, amelynek résztvevői nem tartoznak nemzeti sportszervezethez, vagy nem rendelkeznek nemzeti sportengedéllyel;

p) „Task II.”: a Task II. módszer az ICCAT által az Atlanti tonhalak és tonhalszerű halak helyszíni statisztikai és mintavételi kézikönyve (*Field manual for statistics and sampling Atlantic tunas and tuna-like fish*, harmadik kiadás, ICCAT, 1990) című dokumentumban meghatározottak szerint.

3. cikk

Hajóhossz

E rendeletben hajóhossz alatt a hajó teljes hosszát kell érteni.

II. FEJEZET

HALÁSZATI LEHETŐSÉGEK

4. cikk

A halászati lehetőségekhez kapcsolódó feltételek

(1) Minden tagállam megteszi a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy halászhajóinak és tonhalcsapdáinak halászati erőfelfejtése arányban álljon a kékúszójú tonhalra vonatkozóan az említett tagállam számára az Atlanti-óceán keleti része és a Földközi-tenger tekintetében rendelkezésre álló halászati lehetőségekkel.

(2) Minden tagállam éves halászati tervet készít azokra a halászhajókra és tonhalcsapdákra vonatkozóan, amelyek az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal halászatára szolgálnak.

(3) Az éves halászati terv meghatározza különösen a következőket:

a) a 14. cikkben említett listán szereplő, 24 métert meghaladó hosszúságú halászhajókat, a számukra kiosztott egyéni kvótákat és azok elosztási módszerét, valamint az egyéni kvóták betartását biztosító intézkedéseket;

b) a 24 méternél rövidebb halászhajók és a tonhalcsapdák esetében legalább a termelői szervezetek vagy a hasonló eszközzel halászó hajók csoportjai számára kiosztott kvótákat.

(4) Az éves halászati tervet legkésőbb minden év január 31-ig el kell juttatni a Bizottsághoz. Az Európai Bizottság (a továbbiakban: a Bizottság) ezeket a halászati terveket minden év március 1. előtt megküldi az ICCAT titkárságának.

(5) Az éves halászati terv, illetve a kiosztott kvóták kezelésére szolgáló egyedi módszer bármely ezt követő módosítását legkésőbb 13 nappal az adott módosítás által érintett tevékenység megkezdése előtt el kell juttatni a Bizottsághoz. A Bizottság az ilyen módosításokat legkésőbb 10 nappal az adott módosítás által érintett tevékenység megkezdése előtt eljuttatja az ICCAT titkárságának.

(6) A lobogó szerinti tagállam meghozza az e bekezdés szerinti intézkedéseket, amennyiben a lobogója alatt közlekedő valamely hajó:

a) elmulasztott eleget tenni a 20. cikkben említett jelentéstételi kötelezettségének;

b) a 33. cikkben említett szabálysértést követett el.

A lobogó szerinti tagállam gondoskodik arról, hogy a fizikai vizsgálatokra saját felügyelete alatt a kikötőiben kerüljön sor, vagy azokat egy általa kijelölt másik személy végezze, amennyiben a hajó nem a szóban forgó tagállam valamelyik kikötőjében tartózkodik.

A lobogó szerinti tagállam visszavonja a kékúszójú tonhalra vonatkozó halászati engedélyt, és előírhatja a hajó számára, hogy amikor az egyéni kvóta kimerítettnek tekinthető, haladéktalanul hajózzon egy, a tagállam által kijelölt kikötőbe.

(7) A tagállamok minden évben legkésőbb szeptember 15-ig jelentést tesznek a Bizottságnak a folyó évre vonatkozó éves halászati tervük végrehajtásáról. A jelentés tartalmazza a következőket:

a) az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal aktív halászatában ténylegesen részt vevő halászhajók listája;

b) az egyes halászhajók által kifogott mennyiség; valamint

c) az egyes halászhajók által az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren halászattal töltött napok száma.

A Bizottság minden év október 15-ig továbbítja ezeket a jelentéseket a ICCAT titkárságának.

Mivel egyes halászeszközök tekintetében a halászati idény október 15-én lezárul, a tagállamok az ilyen halászatok tekintetében később további információkat adhatnak át a Bizottságnak.

(8) Valamely tagállam állampolgárai és egy szerződő fél között kizárólag az érintett tagállam és az ICCAT engedélyével köthető olyan magánjellegű kereskedelmi megállapodás, amely alapján az említett tagállam lobogója alatt közlekedő halászhajót egy szerződő fél tonhalkvótája keretében használnak halászatra; az érintett tagállam erről tájékoztatja a Bizottságot.

(9) A tagállamok minden év március 1-jéig megküldik a Bizottság részére az állampolgáraik és valamely szerződő fél között létrejött magánjellegű kereskedelmi megállapodásokra vonatkozó információkat.

(10) A (9) bekezdésben említett információ az alábbi elemeket tartalmazza:

a) az adott tagállam lobogója alatt közlekedő valamennyi olyan halászhajót feltüntető lista, amely magánjellegű kereskedelmi megállapodás keretében jogosult a kékúszójú tonhal aktív halászatára;

- b) a hajó közösségi flotta-nyilvántartási száma (CFR) a közösségi halászflootta-nyilvántartásról szóló, 2003. december 30-i 26/2004/EK bizottsági rendelet ⁽¹⁾ I. mellékletében meghatározottak szerint;
- c) a magánjellegű kereskedelmi megállapodások időtartama;
- d) az érintett tagállam hozzájárulása a magánjellegű kereskedelmi megállapodáshoz;

e) az érintett szerződő fél neve.

(11) A Bizottság haladéktalanul megküldi az ICCAT titkárságának a (9) bekezdésben említett információkat.

(12) A Bizottság gondoskodik arról, hogy az egyéb szerződő felek kékúszójútonhal-kvótájának azon százaléka, amely az 1936/2001/EK tanácsi rendelet ⁽²⁾ 8b. cikkével összhangban közösségi halászhajók bérlésére használható fel, ne haladja meg a szóban forgó szerződő felek 2009. évi kvótájának 20 %-át.

(13) 2010-től tilos közösségi halászhajókat bérelni a kékúszójú tonhalnak az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren folytatott halászata céljából.

(14) Minden tagállam biztosítja, hogy a kékúszójú tonhal halászatában részt vevő bérelt hajóinak száma és a bérlés időtartama arányban álljon a bérbeadó állam számára kiosztott kvótával.

(15) Valamennyi tagállam külön kvótát oszt ki a szabadidős és sporthorgászat céljára, és erről a 7. cikk (5) bekezdésében említett halászidény kezdete előtt tájékoztatja a Bizottságot.

III. FEJEZET

A KAPACITÁSSAL ÖSSZEFÜGGŐ INTÉZKEDÉSEK

5. cikk

A halászati kapacitással összefüggő intézkedések

(1) Minden tagállam gondoskodik arról, hogy halászati kapacitása arányban álljon a halászati kvótájával.

(2) A tagállamok lobogója alatt közlekedő, a halászati tevékenységben részt vevő azon hajók száma és összesített bruttó úrtartalma, amelyek kékúszójú tonhalra halászhatnak, illetve kékúszójú tonhalat tárolhatnak fedélzetükön, rakodhatnak át vagy szállíthatnak, a halászati tevékenységben részt vevő azon hajók számára és összesített bruttó úrtartalmára korlátozódik, amelyek a 2007. január 1. és 2008. július 1. közötti időszakban kékúszójú tonhalra halásztak, illetve kékúszójú tonhalat tároltak fedélzetükön, rakodtak át vagy szállítottak. A korlátozás a halászhajók esetében halászeszközönként, a halászati tevékenységben részt vevő egyéb hajóknál pedig hajótípusonként alkalmazandó.

(3) A (2) bekezdés alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően valamennyi tagállam tekintetében meghatározza azon hajók számát és összesített bruttó úrtartalmát, amelyek a 2007. január 1. és 2008. július 1. közötti időszakban kékúszójú tonhalra halásztak, illetve kékúszójú tonhalat tároltak fedélzetükön, rakodtak át vagy szállítottak. A korlátozás a halászhajók esetében halászeszközönként, a halászati tevékenységben részt vevő egyéb hajóknál pedig hajótípusonként alkalmazandó.

(4) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal halászatában részt vevő valamely tagállam halcsapdáinak száma az adott tagállam által 2008. július 1. előtt engedélyezett csapdák számára korlátozódik.

(5) A (4) bekezdés alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően meghatározza az egyes tagállamok által 2008. július 1. előtt engedélyezett csapdák számát.

(6) A halászati kapacitás (2) és (4) bekezdésben említett befyasztása nem vonatkozik azokra a tagállamokra, amelyek bizonyítják, hogy halászati kvótájuk teljes kihasználásához elengedhetetlen halászati kapacitásuk növelése.

(7) A (6) bekezdés sérelme nélkül, a (2) és (4) bekezdésben, valamint a 9. cikkben említett halászati kapacitást csökkenteni kell annak érdekében, hogy 2010-re valamennyi tagállam legalább 25 %-kal csökkentse a halászati kapacitása és a 2010-es kvótájával arányban álló halászati kapacitása közötti eltérést.

A halászati kapacitás csökkentésének kiszámításához figyelembe kell venni a hajónkénti és halászeszközönkénti éves fogások becsült mértékét.

Ez a csökkentés nem vonatkozik azokra a tagállamokra, amelyek bizonyítják, hogy halászati kapacitásuk arányban áll a halászati kvótájukkal.

(8) A (7) bekezdés alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően valamennyi tagállam tekintetében meghatározza azon hajók számát és összesített bruttó úrtartalmát, amelyek kékúszójú tonhalra halászhatnak, illetve kékúszójú tonhalat tárolhatnak fedélzetükön, rakodhatnak át vagy szállíthatnak.

(9) Valamennyi tagállam gazdálkodási tervet készít a 2010 és 2013 közötti időszakra vonatkozó halászati kapacitás tekintetében. A tervet 2009. augusztus 15-ig be kell nyújtani a Bizottságnak, és annak tartalmaznia kell a (2), (4), (6) és (7) bekezdésben említett információkat. A Bizottság a 2010 és 2013 közötti időszakra szóló halászati kapacitásra vonatkozó közösségi gazdálkodási tervet 2009. szeptember 15-ig benyújtja az ICCAT számára.

⁽¹⁾ HL L 5., 2004.1.9., 25. o.

⁽²⁾ HL L 263., 2001.10.3., 1. o.

6. cikk

A tenyésztési és halászati kapacitásra vonatkozó intézkedések

(1) Valamely tagállam tonhaltenyésztési és -halászati kapacitása az adott tagállam azon halgazdaságainak tenyésztési és halászati kapacitására korlátozódik, amelyek 2008. július 1-jén szerepeltek az ICCAT tenyésztő létesítményekre vonatkozó nyilvántartásában, illetve amelyeket ugyanezen időpontig engedélyeztek vagy bejelentettek az ICCAT felé.

(2) Valamely tagállam halgazdaságaiba telepíthető, kifogott vadon élő kékúszójú tonhalak maximális száma 2010-re az adott tagállam halgazdaságaiba az ICCAT nyilvántartásai szerint 2005-ben, 2006-ban, 2007-ben vagy 2008-ban telepített egyedek számára korlátozódik.

(3) Minden tagállam kiosztja halgazdaságai között a kifogott vadon élő kékúszójú tonhalak (2) bekezdésben említett maximális telepítési mennyiségét.

(4) Az (1) és (2) bekezdés alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően minden tagállam számára meghatározza a tonhaltenyésztési és -halászati kapacitást, valamint a kifogott vadon élő kékúszójú tonhalak telepíthető egyedeinek maximális számát, amelyet a tagállamok kioszthatnak halgazdaságaik között.

(5) Valamennyi, tenyésztéssel és -halászattal foglalkozó tagállam gazdálkodási tervet készít a 2010 és 2013 közötti időszakra vonatkozó tenyésztési és halászati kapacitás tekintetében. A tervet 2009. augusztus 15-ig be kell nyújtani a Bizottságnak, és annak tartalmaznia kell az (1)–(3) bekezdésben említett információkat. A Bizottság a 2010 és 2013 közötti időszakra szóló tenyésztési és halászati kapacitásra vonatkozó közösségi gazdálkodási tervet 2009. szeptember 15-ig benyújtja az ICCAT számára.

IV. FEJEZET

TECHNIKAI INTÉZKEDÉSEK

7. cikk

Halászati tilalmi időszak

(1) A június 1. és december 31. közötti időszakban tilos a kékúszójú tonhal 24 méternél hosszabb, horogsoros nyílt tengeri halászhajókkal folytatott halászata az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren, kivéve a ny. h. 10°-tól nyugatra és az é. sz. 42°-tól északra fekvő területet, ahol a halászat a február 1. és július 31. közötti időszakban tilos.

(2) A június 15. és április 15. közötti időszakban tilos a kékúszójú tonhal erszényes kerítőhálóval történő halászata az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren.

(3) Az október 15. és június 15. közötti időszakban tilos a kékúszójú tonhal csalit vagy pergetett horogsort használó hajókkal

történő halászata az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren.

(4) Az október 15. és június 15. közötti időszakban tilos a kékúszójú tonhal nyílt tengeri vonóhálós hajókkal történő halászata az Atlanti-óceán keleti részén.

(5) Az október 15. és június 15. közötti időszakban tilos a kékúszójú tonhal szabadidős és sporthorgászata.

(6) A (2) bekezdéstől eltérve, ha valamely tagállam bizonyítani tudja, hogy az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren erszényes kerítőhálóval kékúszójú tonhalra halászó erszényes kerítőhálós hajói a Beaufort-skála szerinti 5-ös fokozatú szélereősség következtében nem tudták kihasználni a számukra odaítélt rendes halászati napokat, az adott tagállam legfeljebb 5 elveszített napot átvihet június 20-ig.

Az érintett tagállamok június 14-ig értesítik a Bizottságot a kiosztott halászati többletnapokról. Az ilyen értesítéshez mellékelni kell:

- i. a vonatkozó meteorológiai információkat is tartalmazó jelentést a szóban forgó halászati tevékenység beszüntetésének körülményeiről;
- ii. a halászhajó nevét;
- iii. a hajó közösségi flotta-nyilvántartási számát (CFR) a 26/2004/EK rendelet I. mellékletében meghatározottak szerint.

A Bizottság ezt az információt haladéktalanul továbbítja a ICCAT titkárságnak.

8. cikk

Repülőgépek használata

Tilos repülőgépeknek vagy helikoptereknek a kékúszójú tonhal felkutatására történő használata.

9. cikk

Legkisebb kifogható méret és az egyes halászati tevékenységeket érintő egyedi intézkedések

(1) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren a kékúszójú tonhal legkisebb kifogható mérete 30 kg vagy 115 cm.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve és a 11. cikk sérelme nélkül, a kékúszójú tonhal legkisebb kifogható mérete 8 kg vagy 75 cm a következő esetekben:

- a) az Atlanti-óceán keleti részén csalit és pergetett horogsort használó hajóval kifogott kékúszójú tonhal;

b) az Adriai-tengeren tenyésztés céljából kifogott kékúszójú tonhal;

c) a Földközi-tengeren folytatott part menti kisüzemi friss hal kifogására irányuló halászat keretében csalit, pergetett horogsort vagy kézi horogsort használó hajókkal kifogott kékúszójú tonhal.

(3) A (2) bekezdés a) pontjának alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően meghatározza kékúszójú tonhalnak az Atlanti-óceán keleti részén csalival és pergetett horogsorral folytatott aktív halászatára jogosult hajók maximális számát. Az 5. cikk (2) bekezdésétől eltérve, a csalival és pergetett horogsorral halászó hajók számát a kékúszójú tonhal célzott halászatában 2006-ban részt vevő közösségi halászhajók számában kell rögzíteni.

(4) A (2) bekezdés b) pontjának alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően meghatározza kékúszójú tonhalnak az Adriai-tengeren tenyésztés céljából folytatott aktív halászatára jogosult halászhajók maximális számát. Az 5. cikk (2) bekezdésétől eltérve, a halászhajók számát a kékúszójú tonhal célzott halászatában 2008-ban részt vevő közösségi halászhajók számában kell rögzíteni.

(5) A (2) bekezdés c) pontjának alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében meghatározott eljárásnak megfelelően meghatározza kékúszójú tonhalnak a Földközi-tengeren csalival, horogsorral és kézi horogsorral folytatott aktív halászatára jogosult hajók maximális számát. Az 5. cikk (2) bekezdésétől eltérve, a halászhajók számát a kékúszójú tonhal célzott halászatában 2008-ban részt vevő közösségi halászhajók számában kell rögzíteni.

(6) A Bizottság minden év január 30. előtt tájékoztatja az ICCAT titkárságát a halászhajók (3), (4) és (5) bekezdésben említett számáról.

(7) A (2) bekezdés a), b) és c) pontjának alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően kiosztja a tagállamok között a halászhajóknak az e cikk (3), (4) és (5) bekezdésével összhangban megállapított számát.

(8) A (2) bekezdés a) pontjának alkalmazásában a 8 kg vagy 75 cm és 30 kg vagy 115 cm közötti méretű kékúszójú tonhalra vonatkozó közösségi kvóta legfeljebb 7 %-át a (3) bekezdésben említett, engedéllyel rendelkező halászhajóknak osztják ki, és ezen belül a 17 méternél rövidebb, csalival halászó hajók a (2) bekezdéstől eltérve legfeljebb 100 tonna, egyedenként legalább 6,4 kg tömegű vagy 70 cm hosszúságú kékúszójú tonhalat foghatnak ki. A Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően határoz a közösségi kvóta tagállamok közötti felosztásáról.

(9) A (2) bekezdés b) pontjának alkalmazásában a Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően határoz a közösségi kvóta tagállamok közötti maximális felosztásáról.

(10) A (2) bekezdés c) pontja alkalmazásában a 8 kg vagy 75 cm és 30 kg vagy 115 cm közötti kékúszójú tonhalra vonatkozó közösségi kvóta legfeljebb 2 %-a osztható ki az (5) bekezdésben említett, engedéllyel rendelkező halászhajók között. A Tanács a 2371/2002/EK rendelet 20. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően határoz a közösségi kvóta tagállamok közötti felosztásáról.

(11) Az Atlanti-óceán keleti részén csalit vagy pergetett horogsort használó hajók által kifogott kékúszójú tonhalra, az Adriai-tengeren tenyésztés céljából halászott kékúszójú tonhalra, valamint a Földközi-tengeren folytatott part menti, friss hal fogására irányuló kisüzemi halászat keretében csalit, horogsort vagy kézi horogsort használó hajókkal kifogott kékúszójú tonhalra vonatkozó kiegészítő egyedi feltételeket az I. melléklet állapítja meg.

(12) A kékúszójú tonhalra aktívan halászó valamennyi halászhajó számára a 10 kg vagy 80 cm és 30 kg közötti kékúszójú tonhal tekintetében legfeljebb 5 %-os véletlen fogás engedélyezett.

(13) A (12) bekezdésben említett százalékos értéket e halászhajók teljes fogásában a kirakodásonkénti összes véletlen fogás egyedszáma vagy a százalékos tömeggyenérték alapján kell kiszámítani.

(14) A véletlen fogásokat le kell vonni a lobogó szerinti tagállam kvótájából. A (12) bekezdésben említett véletlen fogásból származó elpusztult halakat tilos a tengerbe visszadobni, és azokat le kell vonni a lobogó szerinti tagállam kvótájából.

(15) A kékúszójú tonhal véletlen fogása a 17., 18., 21. és 23. cikk hatálya alá tartozik.

10. cikk

Az élő kékúszójú tonhalra vonatkozó mintavételi terv

(1) Minden tagállam mintavételi programot hoz létre a kifogott kékúszójú tonhal méret szerinti egyedszámának becslésére.

(2) A halketrecekben végzett méret szerinti mintavételt 100 tonnányi élő halanként 100 egyeden, vagy a ketrechen lévő összes hal 10 %-án kell elvégezni. A méret szerinti mintát – hossz és tömeg alapján – a halgazdaság lehalászásakor, illetve a szállítás közben elpusztult halakon kell venni, összhangban a Task II. keretében az ICCAT által elfogadott adatküldési módszerrel.

(3) Az egy évnél hosszabb ideig nevelt halakra vonatkozóan további mintavételi módszereket kell kidolgozni.

(4) A mintavételt a lehalászás során szűrőpróbaszerűen, valamennyi ketrecre kiterjedően kell elvégezni. Az adott évben elvégzett mintavételre vonatkozó adatokat a következő év május 31-ig el kell küldeni a Bizottságnak.

11. cikk

Járulékos fogások

(1) A kékúszójú tonhalra nem aktívan halászó közösségi halászhajók nem tarthatnak a fedélzeten a fedélzeten lévő összefogás tömegének és/vagy egyedszámának 5 %-át meghaladó mennyiségű kékúszójú tonhalat.

(2) A járulékos fogást le kell vonni a lobogó szerinti tagállam kvótájából. A kékúszójú tonhal halászati időszakában az (1) bekezdésben említett járulékos fogásból származó elpusztult halakat tilos visszadni a tengerbe, és azokat le kell vonni a lobogó szerinti tagállam kvótájából.

(3) A kékúszójú tonhal járulékos fogása a 17., 18., 21., 23. és 34. cikk hatálya alá tartozik.

12. cikk

Szabadidős horgászat

(1) Valamennyi tagállam halászati engedélyeket bocsát ki a hajóknak szabadidős horgászat céljára.

(2) Szabadidős horgászat keretében tilos hajóutanként egynél több kékúszójú tonhal kifogása, fedélzeten való tárolása, átrakodása és kirakodása.

(3) A szabadidős horgászat során kifogott kékúszójú tonhalat tilos forgalomba hozni, kivéve, ha az karitatív célokat szolgál.

(4) Minden tagállam nyilván tartja a szabadidős horgászatra vonatkozó fogási adatokat, és minden évben június 30-ig közli a megelőző év adatait a Bizottsággal. A Bizottság pedig továbbítja ezeket az információkat az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának.

(5) Az egyes tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak a lehető legnagyobb mértékű biztosítására, hogy a szabadidős horgászat során élve kifogott kékúszójú tonhalakat – különösen a növédekegyedeket – visszaengedjék a tengerbe.

13. cikk

Sporthorgászat

(1) Valamennyi tagállam szabályozza a sporthorgászatot, elsősorban azért, hogy a hajóknak halászati engedélyeket bocsát ki sporthorgászat folytatása céljából.

(2) A sportversenyek során fogott kékúszójú tonhalat tilos forgalomba hozni, kivéve ha az karitatív célokat szolgál.

(3) Minden tagállam nyilván tartja a sporthorgászatra vonatkozó fogási adatokat, és minden évben június 30-ig közli a megelőző év adatait a Bizottsággal. A Bizottság pedig továbbítja ezeket az információkat az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának.

(4) A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak a lehető legnagyobb mértékű biztosítására, hogy a sporthorgászat során élve kifogott kékúszójú tonhalakat – különösen a növédekegyedeket – visszaengedjék a tengerbe.

V. FEJEZET

ELLENŐRZŐ INTÉZKEDÉSEK

14. cikk

A hajók adatai

(1) A 7. cikkben említett halászydény kezdete előtt legalább 45 nappal valamennyi tagállam eljuttatja a Bizottságnak az ICCAT adat- és információszolgáltatási útmutatójában (*Guidelines for submitting data and information required by ICCAT*) meghatározott formátumban a következő információkat:

- a) a lobogója alatt közlekedő valamennyi olyan hajó listája, amely különleges halászati engedéllyel rendelkezik a kékúszójú tonhalnak az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren folytatott aktív halászatára;
- b) a lobogója alatt közlekedő valamennyi egyéb, halászati tevékenységben részt vevő olyan hajó listája (a halászhajók kivételével), amelyek engedéllyel rendelkeznek a kékúszójú tonhalnak az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren folytatott halászatára.

A halászati tevékenységben részt vevő hajók egy naptári évben csupán az e bekezdésben említett listák egyikében szerepelhetnek.

(2) Az (1) bekezdésben említett listák bármilyen későbbi, a naptári év során eszközölt módosítása nem fogadható el, kivéve akkor, ha a halászati tevékenységben részt vevő, bejelentett hajó indokolt műveleti okok vagy *vis maior* miatt nem tud részt venni a műveletekben. Ilyen körülmények között az érintett tagállam haladéktalanul értesíti a Bizottságot, megadva:

- a) az (1) bekezdésben említett, a halászati tevékenységben részt vevő, helyettesítésre szánt hajó(k) teljes körű adatait;
- b) a helyettesítést megalapozó okok részletes leírását, valamint a vonatkozó bizonyítékokat és igazolásokat.

(3) A Bizottság az (1) és (2) bekezdésben említett információkat továbbítja az ICCAT titkárságának azzal a céllal, hogy a hajókat felvegyék a kékúszójú tonhal aktív halászatára jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartásba vagy a kékúszójú tonhal halászatára jogosult, a halászati tevékenységben részt vevő egyéb (halászhajókon kívüli) hajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartásba.

(4) A 11. cikk sérelme nélkül, az ICCAT nyilvántartásába fel nem vett közösségi hajók az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren nem halásznak, nem tárolnak a fedélzeten, nem rakodnak át, nem szállítanak át, nem szállítanak, nem dolgoznak fel és nem rakodnak ki kékúszójú tonhalat.

(5) Az 1936/2001/EK rendelet 8a. cikkének (2), (6), (7) és (8) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

15. cikk

A kékúszójú tonhal halászatára engedélyezett tonhalcsapdák nyilvántartása

(1) A tagállamok minden évben február 15-ig elektronikus úton elküldik a Bizottságnak azon engedélyezett tonhalcsapdák listáját, amelyek tekintetében különleges halászati engedélyt állítottak ki a kékúszójú tonhalnak az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren folytatott halászatára. A listán fel kell tüntetni a tonhalcsapdák nevét és nyilvántartási számát.

(2) A Bizottság továbbítja a listát az ICCAT titkárságának azzal a céllal, hogy a tonhalcsapdákat felvegyék a kékúszójú tonhal halászatára engedélyezett tonhalcsapdákra vonatkozó ICCAT-nyilvántartásba.

(3) Az ICCAT nyilvántartásában nem szereplő közösségi tonhalcsapdákkal az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren nem halászhajókat, azokban nem tárolhatnak, illetve azokból nem szállíthatnak át és nem rakodhatnak ki kékúszójú tonhalat.

(4) Az 1936/2001/EK rendelet 8a. cikkének (2), (4), (6), (7) és (8) bekezdése értelemszerűen alkalmazandó.

16. cikk

A halászati tevékenységekre vonatkozó információk

(1) A tagállamok minden évben február 15-ig elküldik a Bizottságnak a 14. cikkben említett ICCAT-nyilvántartásban szereplő azon halászhajók listáját, amelyek az előző halászati évben kékúszójú tonhalra halásztak az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren.

(2) A tagállamok eljuttatnak a Bizottságnak minden információt azokról a hajókról, amelyek nem tartoznak az (1) bekezdés hatálya alá, de ismert tény vagy feltételezhető, hogy az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren kékúszójú tonhalra halásztak.

(3) A Bizottság minden évben március 1-je előtt eljuttatja az ICCAT titkárságának az (1) és (2) bekezdésben említett információkat.

17. cikk

Kijelölt kikötők

(1) A tagállamok egy kirakodásra vagy átrakodásra használandó helyet vagy egy parthoz közeli helyet jelölnek ki (kijelölt kikötők), ahol engedélyezik a kékúszójú tonhal kirakodását vagy átrakodását.

Ahhoz, hogy egy kikötő megkapja a kijelölt kikötő státust, a kikötő szerinti tagállam meghatározza a ki- és átrakodás tekintetében engedélyezett időpontokat és helyszíneket. A kikötő szerinti tagállam a ki- és átrakodás teljes ideje alatt, valamint az ilyen műveletek végzésének valamennyi helyszínén teljes körű ellenőrzést biztosít.

(2) A tagállamok legkésőbb minden év február 15-ig eljuttatják a Bizottságnak a kijelölt kikötők listáját. A Bizottság ezeket az információkat minden év március 1. előtt megküldi az ICCAT titkárságának.

(3) A halászati tevékenységben részt vevő hajók számára az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren halászott kékúszójú tonhal bármely mennyiségének ki- és átrakodása a szerződő felek és a tagállamok által az (1) és a (2) bekezdésnek megfelelően kijelölt kikötőkön kívül más helyen tilos.

18. cikk

Nyilvántartási követelmények

(1) A közös halászati politika ellenőrző rendszerének létrehozataláról szóló, 1993. október 12-i 2847/93/EGK rendelet (1) 6. és 8. cikkének való megfelelés mellett, az e rendelet 14. cikkében említett közösségi halászhajó kapitánya a II. mellékletben felsorolt információkat adott esetben bejegyzzi a hajónaplóba.

(2) A közös halászati műveletben részt vevő közösségi halászhajó kapitánya ezenfelül a hajónaplóba bejegyzzi a következő kiegészítő információkat:

a) a halat ketrecekbe áthelyező halászhajók tekintetében:

i. név és nemzetközi rádióhívójel;

ii. a fogás és az áthelyezés dátuma és időpontja;

iii. a fogás és az áthelyezés helye (földrajzi hosszúság/szélesség);

iv. a fedélzeten tárolt és a halketrecekbe áthelyezett fogás mennyisége;

(1) HL L 261., 1993.10.20., 1. o.

- v. az egyéni kvótából levont fogásmennyiségek;
 - vi. a vontatóhajó neve és ICCAT-száma;
- b) a halzsákmány áthelyezésében részt nem vevő egyéb halászhajók tekintetében:
- i. a hajók neve és nemzetközi rádióhívójele;
 - ii. a fogás és az áthelyezés dátuma és időpontja;
 - iii. a fogás és az áthelyezés helye (földrajzi hosszúság/szélesség);
 - iv. megjegyzés arra vonatkozóan, hogy a fogásokat nem a fedélzeten tárolták, illetve hogy a fogásokat nem helyezték át halketrecbe;
 - v. a hajók egyéni kvótájából levont fogásmennyiségek;
 - vi. az a) pontban említett halászhajó neve és ICCAT-száma;
 - vii. a vontatóhajó neve és ICCAT-száma.

19. cikk

Közös halászati műveletek

(1) A közös kékúszójútonhal-halászati műveletek csak az érintett, lobogó szerinti állam(ok) beleegyezésével engedélyezhetők. Az engedély megadásának az a feltétele, hogy a halászati tevékenységben részt vevő valamennyi hajónak rendelkeznie kell a kékúszójú tonhal halászatához szükséges eszközökkel és egyéni kvótával.

(2) Az engedély iránti kérelem benyújtásakor a tagállamok minden szükséges intézkedést megtesznek annak érdekében, hogy a közös halászati műveletben részt vevő halászhajóiktól részletes információkat szerezzenek a következőkről:

- a) időtartam;
- b) az érintett üzemeltetők azonosítását lehetővé tevő adatok;
- c) az egyes hajók kvótája;
- d) az érintett fogásoknak a halászati tevékenységben részt vevő hajók közötti elosztási kulcsa; és
- e) a rendeltetési hely szerinti hizlalo vagy tenyésztő halgazdaságokra vonatkozó információk.

(3) A (2) bekezdésben említett információkat a tagállamok a művelet megkezdése előtt legalább tizenöt nappal eljuttatják a Bizottságnak az V. mellékletben meghatározott formátumban. A Bizottság ezeket az információkat késedelem nélkül, a művelet megkezdése előtt legalább tíz nappal továbbítja az ICCAT titkárságának és a közös halászati műveletben részt vevő többi halászhajó lobogó szerinti államának.

20. cikk

Fogási jelentés

(1) Az erszényes kerítőhálós halászhajók vagy a 24 méternél hosszabb, a kékúszójú tonhalra aktívan halászó egyéb halászhajók kapitányai elektronikus vagy más úton napi fogási jelentést küldenek a saját lobogójuk szerinti tagállam illetékes hatóságainak, amelyben a IV. mellékletben megállapított formátumnak megfelelően vagy annak megfelelő formátumban megjelölik legalább az ICCAT-számot, a hajó nevét, az időszak kezdetét és végét, a fogásmennyiséget (ideértve a tömeget és a darabszámot is) – ideértve azt az esetet is, ha nem volt fogás –, valamint a fogások időpontját és helyszínét (földrajzi szélesség és hosszúság).

(2) Az 1. cikkben nem említett halászhajók kapitányai heti fogási jelentést küldenek a lobogójuk szerinti tagállam illetékes hatóságainak, amelyben a IV. mellékletben megállapított formátumnak megfelelően vagy annak megfelelő formátumban megjelölik legalább az ICCAT-számot, a hajó nevét, az időszak kezdetét és végét, a fogásmennyiséget (ideértve a tömeget és a darabszámot is) – ideértve azt az esetet is, ha nem volt fogás –, valamint a fogások időpontját és helyszínét (földrajzi szélesség és hosszúság). A greenwichi középidő (GMT) szerint vasárnap éjjélkor végződő előző hét során ejtett fogásokról szóló jelentést legkésőbb hétfő délig kell elküldeni. A jelentés információkat tartalmaz a halászat kezdete vagy az utolsó heti jelentés óta az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren töltött napok számáról.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben említett fogási jelentéseket beérkezésüket követően minden tagállam számítógéppel olvasható formában haladéktalanul továbbítja a Bizottságnak, és gondoskodik arról, hogy valamennyi halászhajóra kiterjedő heti fogási jelentéseket haladéktalanul továbbítson számítógéppel olvasható formában a Bizottságnak a IV. mellékletben megállapított formátumnak megfelelően. A Bizottság ezt az információt hetente továbbítja az ICCAT titkárságának, összhangban a IV. mellékletben megállapított formátummal.

(4) A tagállamok minden hónap 15. napja előtt értesítik a Bizottságot az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren kifogott kékúszójú tonhalnak a lobogójuk alatt közlekedő, a halászati tevékenységben részt vevő hajók által az előző hónapban kirakodott, átrakodott, csapdába ejtett vagy halketrecben elhelyezett mennyiségeiről. A Bizottság ezt az információt haladéktalanul továbbítja a ICCAT titkárságának.

21. cikk

Kirakodás

(1) A 2847/93/EGK rendelet 7. cikkétől eltérve, az e rendelet 14. cikkében említett, a halászati tevékenységben részt vevő közösségi hajó kapitánya vagy annak képviselője a kikötőbe érkezés várható időpontja előtt legalább négy órával értesíti a használni kívánt kikötő vagy kirakodóhely szerinti tagállam (ideértve a lobogó szerinti tagállamot is) vagy a szerződő fél illetékes hatóságát a következőkről:

- a) az érkezés várható időpontja;
- b) a fedélzeten tárolt kékúszójú tonhal becsült mennyisége;
- c) arra a földrajzi területre vonatkozó információ, ahol a fogás történt.

(2) A kikötő szerinti tagállam hatóságai nyilván tartják a folyó évben küldött korábbi értesítéseket.

(3) A kikötő szerinti tagállam hatóságai a kirakodás befejezése után 48 órán belül kirakodási jelentést küldenek a halászati tevékenységben részt vevő hajó lobogó szerinti tagállama hatóságai számára.

(4) Valamennyi hajóút után és a kirakodás befejezését követő 48 órán belül a közösségi halászhajók kapitányai kirakodási nyilatkozatot nyújtanak be a hajó lobogója szerinti tagállam vagy a kirakodás helye szerinti szerződő fél illetékes hatóságainak. Az engedéllyel rendelkező halászhajó kapitánya felel a nyilatkozat pontosságáért, amely feltüntetni legalább a kékúszójú tonhal kirakodott mennyiségeit és azt a területet, ahol a fogás történt. A kirakodott fogásokat kivétel nélkül le kell mérni, a fogásmennyiség becsléssel való meghatározása nem fogadható el.

22. cikk

Áthelyezési műveletek

(1) A vontatott halketrecekbe történő áthelyezés előtt a halászhajók kapitányai előzetes áthelyezési nyilatkozatot nyújtanak be a lobogójuk szerinti tagállam illetékes hatóságai számára, amelyben feltüntetik:

- a) a halászhajó nevét és ICCAT-számát;
- b) az áthelyezés várható időpontját;
- c) a kékúszójú tonhal áthelyezni tervezett becsült mennyiségét;
- d) az áthelyezés helyszínére vonatkozó információt (földrajzi hosszúság/szélesség);
- e) a fogadó vontatóhajó nevét, a vontatott halketrecek számát és ICCAT-számát.

(2) Az áthelyezési művelet csak akkor kezdődhet, ha a halászhajó a lobogója szerinti államtól arra előzetesen engedélyt kapott. A lobogó szerinti tagállam értesíti a halászhajó kapitányát arról, hogy nem engedélyezi az áthelyezést, és hogy a halakat vissza kell engedni a tengerbe, amennyiben az áthelyezésről szóló előzetes értesítés alapján a következő megállapításokra jut:

- a) a halfogást bejelentő halászhajó nem rendelkezik elegendő kvótával a ketrecken tartott kékúszójú tonhal halászatára;
- b) a halak mennyiségét nem megfelelő módon jelentették be, így azt nem vették figyelembe a rendelkezésre álló kvóta felhasználásánál;
- c) a halfogást bejelentő halászhajó nem rendelkezik engedéllyel kékúszójú tonhal halászatára;
- d) a halak átvételére bejelentett vontatóhajó nem szerepel a 14. cikkben említett, a halászati tevékenységben részt vevő egyéb hajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartásban, illetve nincs felszerelve a hajómegfigyelési rendszerrel.

(3) A vontatóhajóra történő áthelyezés befejezésekor a halászhajó kapitánya a III. mellékletben meghatározott formátumnak megfelelően kitölti az ICCAT áthelyezési nyilatkozatot, és azt továbbítja a lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságainak.

(4) Az áthelyezési nyilatkozat a halgazdasághoz vagy a kijelölt kikötőbe való szállítás alatt végigkíséri a halszállítmányt.

(5) Az áthelyezés tekintetében a lobogó szerinti állam által adott engedély nem prejudikálhatja a 24. cikkben említett ketreckbehelyezési műveletre vonatkozó engedélyt.

(6) A kékúszójú tonhal áthelyezését végző halászhajó kapitánya gondoskodik arról, hogy áthelyezési tevékenység víz alatti videokamera révén állandó felügyelet alatt álljon.

(7) A halászhajók fedélzetén szolgálatot teljesítő regionális ICCAT-megfigyelő – a VII. mellékletben szereplő ICCAT regionális megfigyelő program szerint – feljegyzi az elvégzett áthelyezési műveleteket, jelentést tesz róluk, ellenőrzi a halászhajónak az áthelyezési művelet során elfoglalt földrajzi helyzetét, megfigyeli és megbecsüli az átszállított fogásokat, valamint ellenőrzi a (2) bekezdésben említett előzetes áthelyezési értesítésben és a (3) bekezdésben említett ICCAT áthelyezési nyilatkozatban szereplő bejegyzéseket.

A regionális ICCAT-megfigyelő ellenjegyzi az előzetes áthelyezési értesítést és az ICCAT áthelyezési nyilatkozatot. Ellenőrzi, hogy az ICCAT áthelyezési nyilatkozatot megfelelően töltötték-e ki és elküldték-e a vontatóhajó kapitányának.

(8) A halászati tevékenységben részt vevő hajóra történő áthelyezés végén a tonhalcsapda üzemeltetője a III. mellékletben meghatározott formátumnak megfelelően kitölti az ICCAT áthelyezési nyilatkozatot, és azt továbbítja tagállama illetékes hatóságainak.

23. cikk

Átrakodás

(1) A 2847/93/EGK rendelet 11. cikkében megállapított rendelkezésektől eltérve az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren tilos a kékúszójú tonhal tengeri átrakodása.

(2) A halászati tevékenységben részt vevő fogadó hajó kapitánya vagy annak képviselője a kikötőbe való érkezés várható időpontja előtt legalább 48 órával továbbítja a használni kívánt kikötő szerinti állam illetékes hatóságának a következő információkat:

- a) az érkezés várható időpontja és helye;
- b) a fedélzeten tárolt kékúszójú tonhal becsült mennyisége és a fogás földrajzi helyére vonatkozó információ;
- c) az átrakodó hajó neve, valamint annak a kékúszójú tonhal aktív halászatára jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás vagy az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren folytatott halászatra jogosult, halászati tevékenységben részt vevő egyéb hajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;
- d) a fogadó hajó neve, valamint annak a kékúszójú tonhal aktív halászatára jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás vagy az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren folytatott halászatra jogosult, halászati tevékenységben részt vevő egyéb hajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;
- e) az átrakodni kívánt kékúszójú tonhal mennyisége és a fogás földrajzi helye.

(3) A halászati tevékenységben részt vevő hajók kizárólag a lobogójuk szerinti állam által előzetesen kiadott engedély birtokában végezhetnek átrakodást.

(4) A halászati tevékenységben részt vevő átrakodó hajó kapitánya az átrakodás megkezdése előtt tájékoztatja a lobogója szerinti államot a következőkről:

- a) az átrakodni kívánt kékúszójú tonhal mennyisége;
- b) az átrakodás napja és az átrakodási kikötő;

c) a fogadó hajó neve, lajstromozási száma és lobogója, valamint annak a kékúszójú tonhal aktív halászatára jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás vagy a kékúszójú tonhal halászatára jogosult, halászati tevékenységben részt vevő egyéb hajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartás szerinti száma;

d) a kékúszójú tonhal fogásának földrajzi helye.

(5) Az átrakodási kikötő szerinti tagállam illetékes hatósága:

- a) érkezéskor átvizsgálja a halászati tevékenységben részt vevő fogadó hajót, ellenőrzi a rakományt és az átrakodásra vonatkozó dokumentációt;
- b) az átrakodás befejezését követő 48 órán belül átrakodási jelentést küld a halászati tevékenységben részt vevő átrakodó hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságának.

(6) A halászati tevékenységben részt vevő közösségi hajók kapitányai kitöltik és a hajó lobogója szerinti tagállam illetékes hatóságai számára továbbítják az ICCAT átrakodási nyilatkozatot. A nyilatkozatot a III. mellékletben meghatározott formátumnak megfelelően a kikötői átrakodás időpontjától számított 48 órán belül kell továbbítani.

24. cikk

Ketrecbehelyezési műveletek

(1) Az a tagállam, amelynek joghatósága alá az adott, kékúszójú tonhalakat hizlaló vagy tenyésztő gazdaság tartozik, megfigyelő által hitelesített jelentést küld a ketrecbe helyezésről a művelet befejezésétől számított egy héten belül a tonhalat fogó hajók lobogója szerinti tagállamoknak vagy szerződő feleknek, valamint a Bizottságnak. A Bizottság ezt az információt haladéktalanul továbbítja a ICCAT titkárságának. A jelentés a kékúszójú tonhal tenyésztéséről szóló, [06-07]. számú ICCAT-ajánlással összhangban tartalmazza a ketrecbe helyezésről készített nyilatkozatban foglalt információkat.

(2) Amennyiben a hizlaló vagy tenyésztő gazdaság a nyílt tengeren található, az (1) bekezdés értelemszerűen azokra a tagállamokra alkalmazandó, amelyekben a hizlaló vagy tenyésztő gazdaságért felelős természetes vagy jogi személyek lakóhelye/székhelye található.

(3) A ketrecbe történő áthelyezés megkezdése előtt a hizlaló vagy tenyésztő halgazdaság szerinti tagállam illetékes hatósága tájékoztatja a halászhajó lobogója szerinti tagállamot vagy szerződő felet az adott halászhajó által kifogott halmennyiségek ketrecbe történő áthelyezéséről.

A halászhajó lobogója szerinti tagállam felkéri a hizlalo vagy tenyésztő halgazdaság szerinti tagállam vagy szerződő fél illetékes hatóságát, hogy foglalja le a fogásokat, és a halakat engedje vissza a tengerbe, amennyiben a kapott információk alapján úgy ítéli meg, hogy:

- a) a halfogást bejelentő halászhajó nem rendelkezik elegendő egyéni kvótával a ketrecben tartott kékúszójú tonhal halászatára;
- b) a halak mennyiségét nem megfelelő módon jelentették be, így azt nem vették figyelembe a rendelkezésre álló kvóta kiszámításánál; vagy
- c) a halfogást bejelentő halászhajó nem rendelkezik engedéllyel kékúszójú tonhal halászatára.

(4) A ketrecbe történő áthelyezési művelet csak akkor kezdődhet, ha a halászhajó a lobogója szerinti tagállamtól vagy szerződő féltől arra előzetesen engedélyt kapott.

(5) Az a tagállam, amelynek joghatósága alá a kékúszójú tonhalat hizlalo vagy tenyésztő gazdaság tartozik, meghozza a szükséges intézkedéseket az olyan kékúszójútonhal-egyedek tenyésztési vagy hizlali céljal történő ketrecbe helyezésének megtiltására, amelyeket nem kísér az ICCAT által előirt pontos, teljes körű és ellenőrzött dokumentáció.

(6) Az a tagállam, amelynek joghatósága alá a halgazdaság tartozik, gondoskodik arról, hogy a ketrecből történő áthelyezés víz alatti videokamera révén állandó felügyelet alatt álljon. Ez az előírás nem alkalmazandó abban az esetben, ha a ketrecek közvetlenül rögzítve vannak a kikötési rendszerhez.

25. cikk

Hajómegfigyelési rendszer

(1) A műholdas hajómegfigyelési rendszerekre vonatkozó részletes rendelkezések megállapításáról szóló, 2003. december 18-i 2244/2003/EK bizottsági rendelet⁽¹⁾ alkalmazandó az e rendelet 2. cikkének b) pontjában említett, a halászati tevékenységben részt vevő hajókra. Ezen túlmenően a tagállamok gondoskodnak arról, hogy a lobogójuk alatt közlekedő vontatóhajók – hosszuktól függetlenül – működképes műholdkövető és hajómegfigyelési eszközzel legyenek felszerelve, és azt működtessék.

(2) A tagállamok biztosítják, hogy a hajómegfigyelési rendszer keretében a lobogójuk alatt közlekedő hajóktól kapott üzeneteket halászati felügyelő központjaik valós időben és https adatátviteli formátumban továbbítsák a Bizottságnak és az általa kijelölt szervnek. A Bizottság ezeket az üzeneteket elektronikus úton továbbítja az ICCAT titkárságának.

(3) A tagállamok gondoskodnak arról, hogy:

- a) a lobogójuk alatt közlekedő, a halászati tevékenységben részt vevő hajóktól kapott üzeneteket legalább kétóránként továbbítsák a Bizottságnak, amikor e hajók az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren folytatnak tevékenységet;
- b) műszaki hiba esetén a lobogójuk alatt közlekedő, a halászati tevékenységben részt vevő hajók üzeneteit azoknak a halászati felügyelőközpontba való beérkezésétől számított 24 órán belül továbbítsák a Bizottságnak;
- c) a Bizottságnak továbbított üzenetek számozása (egyedi azonosító) a kettőzés elkerülése érdekében folyamatos legyen;
- d) a Bizottságnak továbbított üzenetek összhangban legyenek a VIII. mellékletben megállapított adatsere-formátummal.

(4) A tagállamok meghoznak minden szükséges intézkedést annak biztosítására, hogy az ellenőrhajók számára rendelkezésre bocsátott adatokat bizalmasan kezeljék, és kizárólag a tengeren végzett ellenőrző műveletek céljára használják fel őket.

26. cikk

A tonhalcsapdával végzett tevékenységek nyilvántartása és jelentése

(1) A tonhalcsapdával végzett valamennyi halászati tevékenység befejezésekor fel kell jegyezni a csapdák által kifogott mennyiségeket, és a fogási jelentést elektronikus úton vagy más módon a halászati tevékenység befejezését követő 48 órán belül el kell küldeni azon tagállam illetékes hatóságának, ahol a tonhalcsapda található.

(2) A fogási jelentések kézhezvételét követően minden tagállam elektronikus úton továbbítja azokat a Bizottságnak. A Bizottság ezt az információt haladéktalanul továbbítja az ICCAT titkárságának.

27. cikk

Kikötői vagy a halgazdaságban végzett ellenőrzés

(1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak biztosítására, hogy a kékúszójú tonhal aktív halászatára jogosult halászhajók ICCAT-nyilvántartásában szereplő, a kijelölt kikötőkbe az Atlanti-óceán keleti részén vagy a Földközi-tengeren fogott kékúszójú tonhal kirakodása és/vagy átrakodása céljából behajózó valamennyi hajón kikötői ellenőrzést végezzenek.

(2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket a joghatóságuk alá tartozó hizlalo vagy tenyésztő halgazdaságokban végzett valamennyi ketrecbehelyezési művelet ellenőrzésének biztosítására.

⁽¹⁾ HL L 333., 2003.12.20. 17. o.

(3) Amennyiben a hízoló vagy tenyésztő gazdaság a nyílt tengeren található, a (2) bekezdés rendelkezéseit értelemszerűen azokra a tagállamokra kell alkalmazni, amelyekben a hízoló vagy tenyésztő gazdaságért felelős természetes vagy jogi személyek lakóhelye/székhelye található.

28. cikk

Keresztellenőrzés

(1) A tagállamok többek között az ellenőri jelentések, a megfigyelői jelentések és a hajómegfigyelési rendszer adatai alapján ellenőrzik a halászati tevékenységben részt vevő hajóik naplójának benyújtását, valamint a hajónaplókba, az átszállítási/átrakodási nyilatkozatokba és a kékúszójú tonhalra vonatkozó fogási nyilatkozatokba bejegyzett vonatkozó információk helytállóságát.

(2) A tagállamok ellenőrzéseket végeznek valamennyi kirakodás, átrakodás vagy ketrecbehelyezési művelet vonatkozásában a halászati tevékenységben részt vevő hajó naplójába bejegyzett fajonkénti mennyiségek vagy az átrakodási nyilatkozatban rögzített fajonkénti mennyiségek, valamint a kirakodási nyilatkozatban vagy a ketrecbe helyezésről szóló nyilatkozatban rögzített mennyiségek, illetve bármely egyéb érintett dokumentumban – többek között a számlán és/vagy értékesítési bizonylatban – szereplő mennyiségek összevetésével.

29. cikk

Az ICCAT közös nemzetközi ellenőrzési rendszere

(1) A Közösségben alkalmazni kell az ICCAT negyedik rendes ülésén (Madrid, 1975. november) elfogadott és az ICCAT 16. rendkívüli ülésén módosított – e rendelet VI. mellékletében foglalt – közös nemzetközi ellenőrzési rendszert.

(2) Az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren kékúszójú tonhal halászatára jogosult, halászati tevékenységben részt vevő hajókkal rendelkező tagállamok ellenőroket jelölnek ki, és e rendszer keretében ellenőrzéseket végeznek a tengeren.

(3) A Bizottság vagy egy általa kijelölt szerv közösségi ellenőroket jelölhet ki a rendszer keretében.

(4) A Bizottság vagy egy általa kijelölt szerv a Közösség nevében összehangolja a felügyeleti és ellenőrzési tevékenységet. E célból az érintett tagállamokkal összhangban olyan közös ellenőrzési programokat dolgozhat ki, amelyek lehetővé teszik, hogy a Közösség teljesítse a rendszer keretében vállalt kötelezettségeit. Azok a tagállamok, amelyek halászati tevékenységben részt vevő hajói kékúszójú tonhalra halásznak, meghozzák a szükséges intézkedéseket, hogy elősegítsék e programok végrehajtását, különösen a szükséges emberi és anyagi erőforrások, valamint azok telepítésének időszakai és földrajzi területei tekintetében.

(5) A tagállamok minden év április 1-jéig értesítik a Bizottságot azon ellenőroket és ellenőrhajókat nevével, amelyeket a következő év során a rendszerben való részvételre ki akarnak jelölni. Ezen információk felhasználásával a Bizottság a tagállamokkal együttműködve minden évben előzetes tervet dolgoz ki a Közösségnek a rendszerben való részvételéről, és azt elküldi az ICCAT titkárságának és a tagállamoknak.

30. cikk

Nemzeti megfigyelő program

(1) Minden tagállam gondoskodik a 15 méternél hosszabb, kékúszójú tonhalra aktívan halászó halászhajói megfigyelési programban való részvételéről, amely legalább a következőkre terjed ki:

- a) az aktív halászatot folytató, 15 méter és 24 méter közötti erszényes kerítőhálós halászhajóik 20 %-a;
- b) az aktív halászatot folytató nyílt tengeri vonóhálós halászhajóik 20 %-a;
- c) az aktív halászatot folytató horogsoros halászhajóik 20 %-a;
- d) az aktív halászatot folytató, csalit használó halászhajóik 20 %-a;
- e) a tonhalcsapdák begyűjtését végző hajók 100 %-a.

(2) A 31. cikkben említett regionális megfigyelő programnak az ICCAT által történő tényleges végrehajtásáig minden tagállam gondoskodik nemzeti megfigyelő jelenlétéről a következők tekintetében:

- a) aktív halászatot folytató, 24 méternél hosszabb erszényes kerítőhálós halászhajók;
- b) közös halászati műveletekben részt vevő aktív halászatot folytató erszényes kerítőhálós halászhajók, méretüktől függetlenül. A halászati művelet során a nemzeti megfigyelő jelenléte kötelező.

(3) A megfigyelők feladata elsősorban a következőkre terjed ki:

- a) annak vizsgálata, hogy a halászhajó megfelel-e ennek a rendeletnek;
- b) a halászati tevékenységekre vonatkozó információk rögzítése és jelentése, amely többek között a következőkre terjed ki:
 - i. fogásmennyiség (beleértve a járulékos fogásokat is), amely fajonkénti bontásban feltünteti a hajó fedélzetén tartott mennyiséget, illetve az élve vagy elpusztult állapotban visszadobott mennyiséget;
 - ii. a fogás helyszíne a földrajzi hosszúság és szélesség megjelölésével;

iii. az ICCAT különböző halászeszközökről szóló kézikönyvben meghatározottaknak megfelelően a halászati erőki-fejtés számszerűsítése (pl. hálókivetések száma, horgok száma);

iv. a fogás dátuma;

c) a fogások megfigyelése és mennyiségi becslése, valamint a hajónaplóba bejegyzett adatok ellenőrzése;

d) az ICCAT védelmi intézkedéseit esetlegesen megsértő halászati tevékenységet folytató hajók megfigyelése és feljegyzése.

A megfigyelő mindezek mellett az ICCAT felkérésére tudományos munkát is végez az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságától kapott utasítások alapján, többek között begyűjti az ICCAT által meghatározott, a Task II. programmal kapcsolatos adatokat.

(4) A megfigyelőkkel kapcsolatos előírások végrehajtása során a tagállamok:

a) gondoskodnak a reprezentatív időbeli és térbeli eloszlásról annak biztosítása érdekében, hogy a Bizottság a fogásokkal, az erőki-fejtéssel és egyéb tudományos és gazdálkodási vonatkozásokkal kapcsolatban megfelelő és helyes adatokat és információkat kapjon, tekintetbe véve flották és a folytatott halászat jellegét;

b) megbízható adatgyűjtési protokollokat biztosítanak;

c) biztosítják, hogy a megfigyelők munkába állásuk előtt megfelelő képzésben részesüljenek és megszerezzék a szükséges jóváhagyást;

d) a megvalósíthatóság határain belül biztosítják, hogy a megállapodás hatálya alá tartozó területen folytatott halászati tevékenységet a lehető legkisebb mértékben zavarják.

(5) A 31. cikkben említett regionális megfigyelő programnak az ICCAT által történő tényleges végrehajtásáig minden olyan tagállam, amelynek joghatósága alá kékúszójú tonhalat hizlaló vagy tenyésztő gazdaság tartozik, biztosítja megfigyelő jelenlétét valamennyi ketrecbehelyezési műveletnél és a halak gazdaságból történő begyűjtése során.

31. cikk

Az ICCAT regionális megfigyelő programja

(1) Minden tagállam gondoskodik arról, hogy a következő hajókon jelen legyen egy ICCAT-megfigyelő:

a) valamennyi 24 méternél hosszabb erszénes kerítőhálós halászhajó a teljes halászati idény során;

b) a közös halászati műveletben részt vevő valamennyi erszénes kerítőhálós halászhajó, függetlenül a hajók méretétől. Az ICCAT-megfigyelőnek jelen kell lennie a halászati művelet során.

Az regionális ICCAT-megfigyelő nélküli, az a) és a b) pontban említett erszénes kerítőhálós halászhajók nem kaphatnak engedélyt a kékúszójú tonhalra irányuló halászatban vagy ezzel összefüggő egyéb tevékenységben való részvétellel.

(2) Minden olyan tagállam, amelynek joghatósága alá kékúszójú tonhalakat hizlaló vagy tenyésztő gazdaság tartozik, biztosítja egy ICCAT-megfigyelő jelenlétét valamennyi ketrecbehelyezési műveletnél és a halak gazdaságból történő begyűjtése során.

Az ICCAT-megfigyelők feladata elsősorban a következőkre terjed ki:

a) annak megfigyelése, hogy a halgazdaságban folytatott tevékenységek megfelelnek-e az 1936/2001/EK rendelet 4a., 4b. és 4c. cikkének;

b) a 24. cikkben említett ketrecbe helyezésről szóló jelentés hitelesítése;

c) az ICCAT felkérésére tudományos munkák – többek között mintagyűjtés – elvégzése az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának utasításai alapján;

d) az ICCAT-megfigyelőknek engedélyezni kell a hajókra való feljutást, a halgazdaságok alkalmazottaival való kapcsolattartást, valamint hozzáférést kell számukra biztosítani a halászeszközökhöz, a ketrecekhez és a berendezésekhez;

Továbbá:

e) A VII. melléklet 4. pontjában előírt feladataik végrehajtása érdekében az ICCAT-megfigyelők kérésre hozzáférhetnek a következő berendezésekhez is, amennyiben ilyenek találhatóak azon a hajón, amelyre kijelölték őket:

i. műholdas navigációs berendezés;

ii. használatban lévő radarképernyő;

iii. elektronikus kommunikációs eszközök;

f) az ICCAT-megfigyelőknek a tisztekkel azonos szállást kell biztosítani, beleértve elhelyezést, ételmezést és megfelelő szaniterhelyiségeket;

g) az ICCAT-megfigyelőknek megfelelő helyet kell biztosítani a parancsnoki hídon vagy a kormányos fülkében az adminisztratív munka elvégzésére, valamint a fedélzeten a megfigyelői feladatok ellátására; valamint

h) a lobogó szerinti tagállamok biztosítják, hogy a kapitányok, a legénység, a gazdaságok tulajdonosai és a hajótulajdonosok ne akadályozzák, fenyegetik, zavarják, befolyásolják, veszteségek meg vagy kíséreljék meg megvesztegetni az ICCAT-megfigyelőt kötelessége teljesítése közben.

(3) Az ICCAT-megfigyelők tevékenységeinek valamennyi költségét a tagállamok viselik. A tagállamok a költségeket a gazdaságok üzemeltetőire vagy az erszényes kerítőháló hajtó tulajdonosaira hárítják.

(4) A VII. mellékletben meghatározottak szerinti ICCAT regionális megfigyelő programot alkalmazni kell a Közösségben.

32. cikk

A videofelvételekhez való hozzáférés

Minden tagállam gondoskodik arról, hogy a halászhajóiról, illetve a gazdaságairól készült videofelvételeket, beleértve az áthelyezési és a ketrechelyezési műveletekről készült felvételeket is, az ICCAT ellenőrei és megfigyelői megtekinthessék.

Minden olyan tagállam, amelynek joghatósága alá kékúszójú tonhal-gazdaság tartozik, gondoskodik arról, hogy a halászhajóiról, illetve a gazdaságairól készült videofelvételeket, beleértve az áthelyezési és ketrechelyezési műveletekről készült felvételeket is, a Közösség ellenőrei és megfigyelői megtekinthessék.

33. cikk

Végrehajtás

(1) A tagállamok végrehajtási intézkedéseket hoznak a lobogójuk alatt közlekedő azon hajók tekintetében, amelyek esetében saját nemzeti jogszabályaik alapján megállapítást nyert, hogy nem felelnek meg a 4., 7., 8., 9., 17., 18., 19., 20., 21. és 23. cikk rendelkezéseinek. Az említett intézkedések – a szabálysértés súlyosságától függően és a nemzeti jogszabályoknak megfelelően – magukban foglalhatják különösen a következőket:

- a) pénzbírság;
- b) a tiltott halász eszköz és fogás lefoglalása;
- c) a hajó lefoglalása;
- d) a halászati engedély felfüggesztése vagy visszavonása;
- e) adott esetben a halászati kvóta csökkentése vagy visszavonása.

(2) Minden olyan tagállam, amelynek joghatósága alá egy adott kékúszójú tonhal-gazdaság tartozik, végrehajtási intézkedéseket hoz a gazdasággal szemben, amennyiben arról – saját nemzeti jogszabályainak megfelelően – megállapította, hogy nem felel meg e rendelet 24. cikkének és 31. cikke (2) bekezdésének, valamint az 1936/2001/EK rendelet 4a., 4b. és 4c. cikkének. Az említett intézkedések – a szabálysértés súlyosságától függően és a nemzeti jogszabályoknak megfelelően – magukban foglalhatják különösen a következőket:

- a) pénzbírság;
- b) a gazdaság törlése a hízoló halgazdaságok nyilvántartásából vagy nyilvántartásának felfüggesztése;
- c) bizonyos mennyiségű kékúszójú tonhal ketrechelyezésének vagy forgalomba hozatalának tilalma.

34. cikk

Piaci intézkedések

(1) Tilos az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal közösségi kereskedelme, kirakodása, behozatala, kivitele, halketrecben történő hízalása vagy tenyésztése, újrakivitele és átrakodása, amennyiben e tevékenységeket nem kíséri az e rendeletben és a kékúszójú tonhalra vonatkozó fogási dokumentációs programról szóló 08-12. számú ICCAT-ajánlásban előírt pontos, teljes körű és hitelesített dokumentáció.

(2) Tilos minden olyan, állami lobogó alatt hajózó halászhajó által az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren fogott kékúszójú tonhal közösségi kereskedelme, behozatala, kirakodása, halketrecben történő hízalása vagy tenyésztése, feldolgozása, kivitele, újrakivitele és átrakodása, ha a hajó nem rendelkezik kvótával, fogási korlátozással vagy halászati erőfelfejtési részesedéssel az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengerben élő kékúszójú tonhal halászatára az ICCAT gazdálkodási és védelmi intézkedési alapján, illetve ha a lobogó szerinti állam halászati lehetőségei, vagy az egyéni kvóták kimerültek. Az ICCAT titkárságától kapott információk alapján a Bizottság valamennyi tagállamot tájékoztatja arról, ha valamely szerződő fél kvótája kimerült.

(3) Tilos minden olyan hízoló vagy tenyésztő kékúszójú tonhal-gazdaságból származó hal közösségi kereskedelme, behozatala, kirakodása, feldolgozása és kivitele, amely nem felel meg a kékúszójú tonhal-gazdaságokról szóló [06-07] sz. ICCAT-ajánlásnak.

35. cikk

Átváltási együtthatók

Az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottsága által elfogadott átváltási együtthatók alkalmazandók a feldolgozott kékúszójú tonhalnak megfelelő kerekített tömeg kiszámításához.

36. cikk

A hizlalt vagy tenyésztett tonhalhoz megállapított növekedési tényezők

A tagállamok a ketrecben hizlalt vagy tenyésztett kékúszójú tonhalra alkalmazandó növekedési tényezőket állapítanak meg és 2009. szeptember 15-ig tájékoztatják a Bizottságot az alkalmazott tényezőkről és módszerről. A Bizottság ezeket az információkat továbbítja az ICCAT titkárságának és az ICCAT kutatási és statisztikai állandó bizottságának.

37. cikk

Értékelés

A tagállamok minden év szeptember 15-ig részletes jelentést nyújtanak be a Bizottságnak a rendelet végrehajtásáról. A Bizottság minden év október 15-ig részletes jelentést juttat el az ICCAT titkárságának az ICCAT 08-05. számú ajánlásának végrehajtásáról.

38. cikk

Finanszírozás

A kékúszójú tonhalra vonatkozóan az Atlanti-óceán keleti részén és a Földközi-tengeren alkalmazandó többéves helyreállítási terv a 2371/2002/EK rendelet 5. cikke szerinti helyreállítási tervnek tekintendő.

VI. FEJEZET

ZÁRÓ RENDELKEZÉSEK

39. cikk

Az 1559/2007/EK rendelet hatályon kívül helyezése

- (1) Az 1559/2007/EK rendelet hatályát veszti.
- (2) A hatályon kívül helyezett rendeletre való hivatkozásokat az e rendeletre való hivatkozásoknak kell tekinteni, a IX. mellékletben foglalt megfelelési táblázattal összhangban.

40. cikk

A 43/2009/EK rendelet és az 1936/2001/EK rendelet módosítása

- (1) A 43/2009/EK rendelet 92. és 93. cikkét el kell hagyni.
- (2) Az 1936/2001/EK rendeletnek a 869/2004/EK rendelettel ⁽¹⁾ módosított 4a. cikkének (5) és (6) bekezdését el kell hagyni.

41. cikk

Hatálybalépés

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő harmadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Luxembourgban, 2009. április 6-án.

a Tanács részéről
az elnök
J. POSPÍŠIL

⁽¹⁾ HL L 162., 2004.4.30., 8. o.

I. MELLÉKLET

Kiegészítő egyedi feltételek

Kiegészítő egyedi feltételek: kiegészítő egyedi feltételek vonatkoznak az Atlanti-óceán keleti részén csalival és pergetett horogsorral halászó hajókra, az Adria-tengeren tenyésztés céljából kékúszójú tonhalra halászó hajókra és a Földközi-tengeren friss halra halászó, part menti kisüzemi, csalival vagy horogsorral halászó, illetve kézi horogsoros halászhajókra

1. a) Minden tagállam biztosítja, hogy azokról a halászhajókról, amelyek számára különleges halászati engedélyt állított ki, jegyzéket készít, amelyben a 26/2004/EK bizottsági rendelet I. mellékletében meghatározottak szerint feltünteti a hajók nevét és közösségi flotta-nyilvántartási számát. A tagállamok csak abban az esetben állítják ki a különleges halászati engedélyt, ha a hajót előzőleg bejegyezték a kékúszójú tonhalra irányuló aktív halászatra jogosult halászhajókra vonatkozó ICCAT-nyilvántartásba.
 - b) A tagállamok minden év január 15-ig számítógép által olvasható formában elküldik a Bizottság számára az a) pontban említett jegyzéket, és annak minden, később módosított változatát.
 - c) Az egyes további változtatásokat nem kell elfogadni, kivéve, ha egy bejelentett halászhajó elfogadható működési okok miatt vagy *vis maior* következtében nem képes a részvételre. Ilyen esetben az érintett tagállam haladéktalanul tájékoztatja a Bizottságot, és megadja az alábbiakat:
 - i. a 3. pontban említett, helyettesítésre szánt halászhajó minden részletre kiterjedő adatait;
 - ii. a helyettesítést indokoló okok részletes leírását, valamint a vonatkozó bizonyítékokat és igazolásokat.
- A Bizottság a módosításokat haladéktalanul továbbítja a ICCAT titkárságának.
2. a) Az 1. pontban említett halászhajók számára a halászott kékúszójú tonhal bármely mennyiségének kirakodása és/vagy átrakodása a tagállamok vagy a szerződő felek által kijelölt kikötőkön kívül más helyen tilos.
 - b) A tagállamok egy kirakodásra használt helyet vagy egy parthoz közeli helyet jelölnek ki (kijelölt kikötők), ahol engedélyezik a kékúszójú tonhal kirakodását vagy átrakodását.
 - c) Ahhoz, hogy egy kikötő kijelölt kikötő lehessen, a kikötő szerinti tagállamnak meg kell határoznia a kirakodásra engedélyezett időpontokat és helyeket. A kikötő szerinti tagállamnak teljes körű ellenőrzést kell biztosítania minden kirakodásra kijelölt időpontban és helyszínen.
 - d) A tagállamok legkésőbb minden év február 15-ig elküldik a Bizottság számára a kijelölt kikötők jegyzékét. A Bizottság ezeket az információkat minden év március 1-je előtt megküldi az ICCAT titkárságának.
3. Minden tagállam gondoskodik arról, hogy valamennyi kirakodás során kikötői ellenőrzésre kerüljön sor.
4. Minden tagállam bevezeti a fogási jelentések rendszerét, amely biztosítja a halászhajók által használt kvóták hatékony nyomon követését.
5. A halászhajó kapitánya gondoskodik arról, hogy a kijelölt kikötőkben kirakodott kékúszójú tonhal teljes mennyiségét az első értékesítés előtt vagy a kirakodás szerinti kikötőből való elszállítás előtt lemérjék.
6. A kékúszójú tonhal-fogások, az értékesítési módszerektől függetlenül, nem hozhatók forgalomba a végső fogyasztók számára elérhető kiskereskedelmi piacon, kivéve, ha azokon megfelelő jelöléssel és címkézéssel jelzik a következőket:
 - a) a faj és a használt halászeszköz;
 - b) a fogás helye és napja.

7. Azok a tagállamok, amelyek csalival halászó hajói, horogsorral halászó hajói, kézi horogsoros hajói és pergetett horogsorral halászó hajói jogosultak a kékúszójú tonhalra irányuló halászatra, farokcímke-használatot vezetnek be a következők szerint:
- a) a farokcímkeket közvetlenül a kirakodás után kell elhelyezni valamennyi kékúszójútonhal-egyeden;
 - b) a farokcímkek egyedi azonosító számmal rendelkeznek, amelyeket be kell vezetni a kékúszójú tonhalra vonatkozó statisztikákba, és minden tonhalat tartalmazó csomag külsején fel kell tüntetni.
-

II. MELLÉKLET

A hajónapló jellemzői

A hajónaplóval kapcsolatos általános alapkövetelmények

1. A hajónapló oldalait számozni kell;
2. a hajónaplót minden nap (éjfélig) vagy minden kikötőbe érkezés előtt ki kell tölteni;
3. a hajónaplót tengeren végzett ellenőrzés során ki kell tölteni;
4. az egyes oldalak egy másolatának a hajónaplóban kell maradnia;
5. a hajónaplót egy műveleti évnek megfelelő időtartamig kell a fedélzeten tartani.

A hajónapló tartalmára vonatkozó alapkövetelmények

1. A kapitány neve és címe;
2. a kihajózások napja és az indulási kikötő, az érkezések napja és az érkezési kikötő;
3. a hajó neve, lajstromozási száma, ICCAT-száma és (adott esetben) IMO-száma. Közös halászati művelet esetén a műveletben részt vevő valamennyi hajó neve, lajstromozási száma, ICCAT-száma és (adott esetben) IMO-száma;
4. halászateszközök:
 - a) FAO-típus kód;
 - b) méret (pl. hossz, szembőség, horgok száma);
5. a halászati út minden napján (legalább) egy sor bejegyzés a tengeren végzett műveletekről, a következők feltüntetésével:
 - a) tevékenység (pl. halászat, hajózás);
 - b) földrajzi helymeghatározás: pontos napi helymeghatározás (fokban és percben), minden halászati művelet esetén vagy délben, ha az adott napon semmiféle halászati tevékenységet nem folytattak;
 - c) fogások feljegyzése;
6. a fajok meghatározása:
 - a) FAO-kód szerint;
 - b) kerekített tömeg kg-ban naponta;
7. a kapitány aláírása;
8. a megfigyelő aláírása (adott esetben);
9. súlymérési módszerek: becslés, mérlegelés a fedélzeten;

10. a hajónaplót a halak élősúlya szerint kell vezetni, és fel kell tüntetni az értékeléskor használt átváltási együtthatókat.

A kirakodás, átrakodás/áthelyezés esetén bejegyzendő alapvető információk

1. A kirakodás/átrakodás/áthelyezés napja és a kikötő;
 2. termékek:
 - a) kiszerelés;
 - b) a halak vagy ládák száma és kg-ban megadott mennyisége;
 3. a hajó kapitányának vagy a hajózási ügynöknek az aláírása.
-

VI. MELLÉKLET

ICCAT közös nemzetközi ellenőrzési rendszer

Az ICCAT negyedik rendes ülésén (Madrid, 1975. november) és 2008-as éves ülésén (Marrakesh) a következőkben állapodott meg:

Az egyezmény IX. cikkének (3) bekezdése alapján az ICCAT-bizottság ajánlásában a nemzeti joghatóságon kívül eső vizek nemzetközi ellenőrzésére vonatkozóan a következő rendelkezések elfogadására tesz javaslatot az egyezmény és az egyezmény alapján elfogadott hatályos intézkedések alkalmazásának biztosítása érdekében:

I. SÚLYOS JOGSÉRTÉSEK

1. E szabályzat alkalmazásában súlyos jogsértés a Bizottság által elfogadott ICCAT védelmi és gazdálkodási intézkedésekben szereplő rendelkezések megsértése a következő módokon:
 - a) a lobogó szerinti szerződő fél által kiállított felhatalmazás, engedély vagy jogosítvány nélkül folytatott halászat;
 - b) a fogással és a fogással kapcsolatos egyéb tényezőkkel összefüggő adatoknak a bizottsági jelentéstételi előírásoknak nem megfelelő nyilvántartása, vagy az ilyen fogással és/vagy fogással kapcsolatos egyéb tényezőkkel összefüggő adatoknak a valóságtól lényegesen eltérő rögzítése a jelentésben;
 - c) halászat tilalmi övezetben;
 - d) halászat tilalmi időszakban;
 - e) az alkalmazandó ICCAT védelmi és gazdálkodási intézkedések megsértésével egyes fajok szándékos kifogása vagy a fedélzeten tartása;
 - f) az ICCAT szabályainak megfelelően hatályban lévő fogási korlátozások vagy a kvóták nagymértékű megsértése;
 - g) tiltott halászati eszközök használata;
 - h) a halászhajó jelöléseinek, azonosításának vagy lajstromozásának meghamisítása vagy szándékos elrejtése;
 - i) egy jogsértés vizsgálatához tartozó bizonyíték elrejtése, meghamisítása vagy megsemmisítése;
 - j) olyan többszöri jogsértés, amely összességében az ICCAT alapján hatályban lévő intézkedések súlyos figyelmen kívül hagyásának minősül;
 - k) egy engedéllyel rendelkező ellenőr vagy felügyelő ellen elkövetett testi sértés, neki való ellenszegülés, az ellenőr vagy felügyelő megfélemlítése, szexuális zaklatása, feladatai ellátásának akadályozása, vagy szükségtelen akadályozása és késleltetése;
 - l) a hajómegfigyelési rendszerbe történő szándékos beavatkozás vagy a rendszer üzemben kívül helyezése;
 - m) az ICCAT által meghatározandó egyéb jogsértések, amint ezeket felveszik a jegyzékbe és e szabályzat átdolgozott változatában közzéteszik;
 - n) felderítő repülőgépek segítségével folytatott halászat;
 - o) beavatkozás a műholdas megfigyelési rendszerbe és/vagy VMS-rendszer nélküli üzemelés;
 - p) áthelyezési tevékenység végzése áthelyezési nyilatkozat nélkül.
2. Ha a kirakodás vagy egy halászati tevékenységben részt vevő hajó ellenőrzése során az engedéllyel rendelkező ellenőr az 1. pontban szereplő meghatározás alapján súlyos jogsértést eredményező tevékenységet vagy körülményt tapasztal, az ellenőrhajó hatóságai közvetlenül, valamint az ICCAT titkárságán keresztül is haladéktalanul értesítik a halászati tevékenységben részt vevő hajó hatóságait.
3. A lobogó szerinti szerződő fél gondoskodik arról, hogy az e melléklet 2. pontjában említett ellenőrzést követően az érintett, halászati tevékenységben részt vevő hajó hagyjon fel minden halászati tevékenységgel. A lobogó szerinti szerződő fél a szóban forgó, halászati tevékenységben részt vevő hajót arra kötelezi, hogy haladéktalanul induljon el a szerződő fél által kijelölt kikötőbe, ahol vizsgálatot kell indítani.

Amennyiben a hajót nem kötelezik kikötésre, ezzel kapcsolatban a szerződő fél kellő időben megfelelő indoklást küld a végrehajtó titkárságnak, mely utóbbi a többi szerződő fél kérésére rendelkezésre bocsátja azt.

II. AZ ELLENŐRZÉSEK LEFOLYTATÁSA

4. Az ellenőrzéseket a szerződő kormányok halászati ellenőrzési szolgálatainak ellenőrei hajtják végre. Az e feladat elvégzésére a nemzeti kormányok által kijelölt ellenőrök nevét el kell küldeni az ICCAT-bizottságnak.
5. Az ellenőröket szállító hajók az ICCAT-bizottság által jóváhagyott egyedi lobogó vagy jelzőlobogó alatt közlekednek annak jelzésére, hogy az ellenőrök nemzetközi ellenőrzési feladatokat végeznek. Az e célra használt hajók nevét, amelyek lehetnek különleges ellenőrhajók vagy halászhajók is, a lehető leghamarabb el kell küldeni az ICCAT-bizottságnak.
6. Az ellenőrök azonosító okmányt tartanak maguknál, amelyet az e melléklet 17. pontjában szereplő formában a lobogó szerinti állam hatóságai állítanak ki és adnak át nekik kinevezésükkor, feltüntetve azokban, hogy az ellenőr az ICCAT-bizottság által jóváhagyott rendelkezések alapján intézkedéseket hozhat. Az azonosító okmány legalább öt évig érvényes.
7. Az e melléklet 12. pontja alapján elfogadott rendelkezésekre is figyelemmel, az egyezmény területén a nemzeti joghatóságon kívül eső vizeken tonhalra vagy tonhalfélékre halászó hajónak meg kell állnia, ha egy ellenőrt szállító hajóról a nemzetközi jelkódex szerint erre utasítást kap, kivéve, ha a hajó éppen halászati műveletet folytat, amely esetben megállási kötelezettségének a halászati művelet befejezését követően kell haladéktalanul eleget tennie. A hajó kapitánya ⁽¹⁾ engedélyt ad az ellenőrnek, és adott esetben az ellenőrt kísérő tanúnak, hogy a fedélzetre lépjen. A kapitány biztosítja, hogy az ellenőr megvizsgálhassa a fogásokat vagy a halászeszközt, valamint minden olyan okmányt, amelyet szükségesnek tart annak igazolására, hogy a hajó eleget tesz az ICCAT-bizottság hatályos ajánlásaiban az érintett hajó lobogó szerinti állama tekintetében meghatározott követelményeknek, és az ellenőr feltehet bármilyen, általa szükségesnek tartott kérdést.
8. Hajóra szálláskor az ellenőr bemutatja a 6. pontban említett okmányt. Az ellenőrzést úgy kell elvégezni, hogy a hajót minél kevésbé akadályozzák és zavarják, valamint hogy a fogott hal minősége ne romoljon. Az ellenőr azon tények vizsgálatára szorítkozik, amelyek az ICCAT-bizottságnak az érintett hajó lobogó szerinti államára vonatkozóan érvényes ajánlásaiban megállapított követelmények teljesítésének igazolásához szükségesek. A vizsgálat végzése során az ellenőr a kapitánytól bármilyen segítséget kérhet. Az ellenőrzésről jelentést készít az ICCAT-bizottság által jóváhagyott formában. Az ellenőr a hajó kapitányának jelenlétében aláírja a jelentést, aki a jelentéssel kapcsolatban általa megfelelőnek vélt észrevételeket tehet, és az ilyen észrevételeit aláírja. A jelentésről a hajó kapitánya és az ellenőr kormánya másolatot kap, akik továbbítják azt a hajó lobogó szerinti tagállamának érintett hatóságai és az ICCAT-bizottság számára. Amennyiben az ajánlások megsértését állapítja meg, az ellenőr lehetőleg – az ICCAT-bizottságnak tett bejelentésnek megfelelően – a lobogó szerinti állam illetékes hatóságait és a lobogó szerinti állam bármely, közelben tartózkodó ellenőrhajóját is értesíti.
9. Az ellenőr utasításainak megtagadását vagy be nem tartását a hajó lobogó szerinti állama ugyanúgy szankcionálja, mint a saját ellenőrei által adott utasítások megtagadását vagy be nem tartását.
10. Az ellenőrök a megállapodásból adódó feladataikat az ezen ajánlásban megállapított szabályoknak megfelelően látják el, de továbbra is nemzeti hatóságaik operatív ellenőrzése alatt maradnak, és nekik tartoznak felelősséggel.
11. A szerződő kormányok a megállapodás alapján működő külföldi ellenőrök jelentéseit a saját ellenőreik által készített jelentésekre vonatkozó nemzeti jogszabályoknak megfelelően kezelik és veszik figyelembe. E pont rendelkezései nem rónak a szerződő kormányokra olyan kötelezettséget, hogy a külföldi ellenőr által készített jelentésnek nagyobb bizonyító erőt tulajdonítsanak, mint amellyel az adott ellenőr saját országában rendelkezne. A szerződő kormányok együttműködnek annak érdekében, hogy előmozdítsák a megállapodás keretében működő ellenőrök jelentéseivel kapcsolatos bírósági és egyéb jogi eljárásokat.
12. a) A szerződő kormányok minden év március 1-jéig tájékoztatják az ICCAT-bizottságot a megállapodásban való részvételükkel kapcsolatos következő évi előzetes terveikről, és az ICCAT-bizottság javaslatokat tehet a szerződő kormányoknak az e területet érintő nemzeti tevékenységek összehangolására, beleértve az ellenőrök és az ellenőröket szállító hajók számának megállapítását is.
b) Az ezen ajánlásban meghatározott rendelkezéseket és az azokban való részvételi terveket a szerződő kormányoknak egymás között alkalmazniuk kell, hacsak nincs közöttük erre vonatkozóan más megállapodás; az ICCAT-bizottságot minden ilyen jellegű megállapodásról értesíteni kell:

ez azonban csak azzal a feltétellel történhet, hogy az ellenőrzési rendszer végrehajtását felfüggesztik két szerződő kormány között abban az esetben, ha bármelyikük – egy adott megállapodás megkötéséig – erről értesítette az ICCAT-bizottságot.

⁽¹⁾ A kapitány a hajó irányításáért felelős személy.

VII. MELLÉKLET

Regionális megfigyelő program

MEGFIGYELŐK KIJELÖLÉSE

1. A tagállamok minden év január 15-ig eljuttatják a Bizottsághoz a tagállami megfigyelők jegyzékét.
2. A feladatok ellátásához a megfigyelőknek a következő feltételeknek kell megfelelniük:
 - a) elegendő tapasztalat a fajok és a halászeszközök felismeréséhez;
 - b) az ICCAT védelmi és gazdálkodási intézkedések kielégítő ismerete, amelyet a tagállamok által az ICCAT képzési iránymutatások alapján kiállított bizonyítvány tanúsít;
 - c) jó megfigyelőképesség és a nyilvántartás pontos vezetésére való alkalmasság;
 - d) a megfigyelt hajó lobogó szerinti államában vagy a megfigyelt gazdaságban beszélt nyelv kielégítő ismerete.

A MEGFIGYELŐ KÖTELEZETTSÉGEI

3. A megfigyelő:
 - a) elvégezte az ICCAT által kidolgozott iránymutatásokban előírt technikai képzést;
 - b) valamely tagállam állampolgára;
 - c) alkalmas a lenti 4. pontban előírt feladatok elvégzésére;
 - d) szerepel a megfigyelők ICCAT által vezetett jegyzékében;
 - e) aktuálisan nincsenek pénzügyi vagy más érdekeltségei a kékúszójútonhal-halászatban.

A MEGFIGYELŐ FELADATAI

4. A megfigyelők feladata elsősorban a következőkre terjed ki:
 - a) Az erszényes kerítőhálós hajókon szolgálatot teljesítő megfigyelők nyomon követik, hogy az erszényes kerítőhálós hajók megfelelnek-e az ICCAT által elfogadott vonatkozó védelmi és gazdálkodási intézkedéseknek. A megfigyelők feladata különösen:
 - i. a halászati tevékenységekre vonatkozó információk rögzítése és jelentése;
 - ii. a fogások megfigyelése és mennyiségi becslése, valamint a hajónaplóba bejegyzett adatok ellenőrzése;
 - iii. napi jelentés készítése az erszényes kerítőhálós hajók áthelyezési tevékenységeiről;
 - iv. az ICCAT védelmi és gazdálkodási intézkedéseit esetlegesen megsértő halászati tevékenységet folytató hajók megfigyelése és feljegyzése;
 - v. az átszállítási tevékenységekre vonatkozó információk rögzítése és jelentése;
 - vi. a hajók áthelyezési tevékenység közbeni pozíciójának ellenőrzése;
 - vii. az áthelyezett termékek megfigyelése és mennyiségi becslése, adott esetben a videofelvételek megtekintése alapján;
 - viii. a szóban forgó halászhajó nevének és ICCAT-számának ellenőrzése és feljegyzése;
 - ix. tudományos munkák végzése, többek között amennyiben a Bizottság előírja, a Task II. keretében előírt adatok gyűjtése a SCRS iránylevek alapján;

- b) a gazdaságokban szolgálatot teljesítő megfigyelők nyomon követik, hogy a gazdaságok megfelelnek-e az ICCAT által elfogadott vonatkozó védelmi és gazdálkodási intézkedéseknek. A megfigyelők feladata különösen:
- i. az áthelyezési nyilatkozaton és a ketrecbehelyezési nyilatkozaton feltüntetett adatok ellenőrzése, adott esetben a videofelvételek megtekintése alapján;
 - ii. az áthelyezési nyilatkozaton és a ketrecbehelyezési nyilatkozaton feltüntetett adatok hitelesítése;
 - iii. napi jelentés készítése a gazdaság áthelyezési tevékenységeiről;
 - iv. az áthelyezési nyilatkozat és a ketrecbehelyezési nyilatkozat ellenjegyzése;
 - v. tudományos munkák végzése, többek között amennyiben a Bizottság előírja, mintagyűjtés a SCRS irányelvek alapján.
- c) az ezzel a ponttal összhangban összegyűjtött információkat összefoglaló általános jelentések készítése, illetve lehetőség biztosítása arra, hogy a kapitány vagy a gazdaság üzemeltetője ahhoz releváns információkat fűzzön;
- d) a megfigyelési időszak leteltét követő 20 napon belül a fent említett általános jelentés eljuttatása a titkárságnak;
- e) a Bizottság által meghatározottakkal összhangban bármilyen más feladat ellátása.
5. A megfigyelők az ersényes kerítőhálós hajók és a gazdaságok halászati és áthelyezési műveleteivel kapcsolatos valamennyi információt bizalmasan kezelik, és erre az ellenőri kinevezésükkel egyidejűleg írásos formában is kötelezettséget vállalnak.
6. A megfigyelők megfelelnek a hajó lobogója szerinti vagy a gazdaság helye szerinti azon állam törvényeiben és rendeleteiben szereplő követelményeknek, amely joghatóságot gyakorol a hajó vagy gazdaság felett, ahol megfigyelői minőségben szolgálatot teljesítenek.
7. A megfigyelők tiszteletben tartják az alá- és fölérendeltségi viszonyokat és azokat az általános magatartási szabályokat, amelyek a hajó és a gazdaság teljes személyzetére vonatkoznak, feltéve, hogy e szabályok nem ütköznek a megfigyelők e program szerinti feladataival és a hajó vagy a gazdaság személyzetének a 31. cikkben meghatározott kötelezettségeivel.
-

VIII. MELLÉKLET

A hajómegfigyelési rendszer keretében küldött üzenetek továbbításának formátuma

Adatok	Rovat kódja	Kötelező (K)/ Választható (V)	Típus	Tartalom	Fogalommeghatározások
Feljegyzés kezdete	SR	K			Rendszeradat; a feljegyzés kezdetét jelzi
Cím	AD	K	Char*3	ISO-3166 Cím	Üzenetadat; úti cél; „EEC” a Bizottság esetében
Küldő	FR	K	Char*3	ISO-3166 Cím	Üzenetadat; az üzenetet továbbító szerződő fél ISO-3 kódja
Sorozatszám	SQ	V	Num*6	NNNNNN	Üzenetadat; üzenet sorszáma az adott évben
Üzenettípus	TM	K	Char*3	Kód	Üzenetadat; üzenet típusa, a „POS” azaz az aktuális helyzetről szóló jelentést / üzenetet a hajómegfigyelési rendszeren keresztül, vagy a műholdas rendszer megbízásodása esetén más módon kell továbbítani
Rádióhívójel	RC	V (1)	Char*7	IRCS-kód	Hajórajstromozási adat; a hajó nemzetközi rádióhívójele
Út sorszáma	TN	V	Num*3	NNN	Tevékenységszám; a halászati út sorszáma az adott évben
Hajó neve	NA	V	Char*30		Hajórajstromozási adat; a hajó neve
A szerződő fél belső referenciaszáma	IR	V (1)	Char*12	ISO-3166 + Kód	Hajórajstromozási adat. A szerződő fél hajójának egyedi sorszáma az ISO-3 lobogó szerinti állam kódját követő kódként (közösségi flotta-nyilvántartási szám)
Külső rajstromozási szám	XR	V (1)	Char*14		A hajó oldalán feltüntetett szám vagy IMO-szám, amennyiben nincs a hajó oldalán feltüntetett szám
Földrajzi szélesség (tizedes pontossággal)	LT	K	Char*7	+/-DD.ddd	Tevékenységszám; helyzet az adás időpontjában
Földrajzi hosszúság (tizedes pontossággal)	LG	K	Char*8	+/-DDD.ddd	Tevékenységszám; helyzet az adás időpontjában
Írány	CO	K	Char*3	360°-os skála	A hajó iránya
Sebesség	SP	K	Char*3	Csomó * 10	A hajó sebessége
Szöveges megjegyzések	MS	V	Char*255	Riasztások vagy események	Értesítés riasztásokról vagy eseményekről
Dátum	DA	K	Num*8	ÉÉÉÉHHNN	Üzenetadat; az adás dátuma
Időpont	TI	K	Num*4	ÓÓPP	Üzenetadat; az adás időpontja
Feljegyzés vége	ER	K			Rendszeradat; a feljegyzés végét jelzi

(1) Az RC, IR vagy XR mezők kódok közül legalább egy kötelező.

Példa a tesztelés alatt lévő „Trackwell protocol”-on keresztül küldött üzenetre (httpsgwt)

<https://fides.ec.europa.eu/httpsgwt.index.php?application=CYP&method=send&message=//SR//AD//EEC//FR//CYP//SQ/28285//TM/POS//RC/ZWXS//TN/001//NA/LA GROSSE POULE//IR/CYP000000123//XR//ZZ-0604//LT/+47.612//LG/-47.528//CO/280//SP/23//MS/SWITCHING on VMS//DA/20080307//TI//ER/>

IX. MELLÉKLET

Megfelelési táblázat

Az 1559/2007/EK rendelet	E rendelet
1. cikk	1. cikk
2. cikk	2. cikk
3. cikk	
4. cikk	4. cikk
5. cikk	7. cikk
6. cikk	8. cikk
7. cikk	9. cikk
8. cikk	10. cikk
9. cikk	11. cikk
10. cikk	12. cikk
11. cikk	13. cikk
12. cikk	14. cikk
13. cikk	15. cikk
14. cikk	17. cikk
15. cikk	18. cikk
16. cikk	19. cikk
17. cikk	20. cikk
18. cikk	21. cikk
19. cikk	23. cikk
20. cikk	24. cikk
21. cikk	26. cikk
22. cikk	27. cikk
23. cikk	28. cikk
24. cikk	29. cikk
25. cikk	30. cikk
26. cikk	33. cikk
27. cikk	34. cikk
28. cikk	35. cikk
29. cikk	38. cikk

A BIZOTTSÁG 303/2009/EK RENDELETE**(2009. április 14.)****az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról**

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. április 15-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. április 14-én.

a Bizottság részéről

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	JO	93,2
	MA	64,5
	SN	208,5
	TN	139,0
	TR	106,2
	ZZ	122,3
0707 00 05	MA	51,1
	TR	119,4
	ZZ	85,3
0709 90 70	JO	220,7
	MA	84,7
	TR	92,3
	ZZ	132,6
0805 10 20	EG	43,1
	IL	62,1
	MA	44,7
	TN	49,9
	TR	72,7
	ZZ	54,5
0805 50 10	TR	48,8
	ZZ	48,8
0808 10 80	AR	107,8
	BR	76,8
	CA	89,6
	CL	83,2
	CN	77,5
	MK	24,7
	NZ	118,5
	US	127,5
	UY	40,3
	ZA	81,7
	ZZ	82,8
0808 20 50	AR	89,7
	CL	87,1
	CN	64,3
	UY	46,7
	ZA	87,5
	ZZ	75,1

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 304/2009/EK RENDELETE

(2009. április 14.)

a 850/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet IV. és V. mellékletének a termikus és kohászati gyártásfolyamatokból származó, a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokat tartalmazó hulladék kezelése tekintetében történő módosításáról

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI UNIÓ BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról és a 79/117/EGK irányelv módosításáról szóló, 2004. április 29-i 850/2004/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ és különösen annak 7. cikke (6) bekezdésére és 14. cikke (3) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Bázeli Egyezmény részes feleinek nyolcadik konferenciája elfogadta a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokból álló, azokat tartalmazó, vagy azokkal szennyezett hulladékok környezetvédelmiileg megfelelő kezelésének korszerűsített általános technikai irányutatását (VIII/16. határozat). A lebontásról és visszafordíthatatlan átalakításról szóló IV.G.2. fejezet kiegészült a fémek termikus és kohászati gyártásfolyamatairól szóló alfejezettel.
- (2) Mivel jelentős szerepet játszik a környezetben tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokat tartalmazó hulladék kezelésével kapcsolatos tudományos és műszaki fejlődésben, ezért indokolt, hogy az iránymutatás korszerűsítése a 850/2004/EK rendeletben is megjelenjen.
- (3) A korszerűsített iránymutatás meghatározza a lebontás és a visszafordíthatatlan átalakítás szükséges szintjét is, amellyel biztosítható, hogy a hulladék tartósan megmaradó szerves szennyező anyag jellege ne érvényesüljön. A módszerek alkalmazása során többek között a poliklórozott dibenzo-p-dioxinok (PCDD-k) és poliklórozott dibenzofuránok (PCDF-ek) légköri kibocsátási értéke nem lépheti túl a 0,1 ng TEQ/Nm³-t. Ez az érték megegyezik a hulladékok égetéséről szóló, 2000. december 4-i 2000/76/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben ⁽²⁾ megállapított kibocsátási határértékkel. Mivel alapvető fontosságú előírni, hogy a tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokat tartalmazó hulladékok kezelését végző létesítmények PCDD- és PCDF-kibocsátási értékei a 2000/76/EK irányelvben előírt határértékeken belül maradjanak, ezeket a határértékeket indokolt figyelembe venni, függetlenül attól, hogy az adott folyamatok az említett irányelv hatálya alá esnek-e.

- (4) A tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokról szóló korszerűsített technikai iránymutatás a IV.G.1. fejezetben a kiselejtett berendezések esetében a tartósan megmaradó szerves szennyező anyagokat tartalmazó vagy azokkal szennyezett berendezésrészek elkülönítését is ajánlja. Ez a követelmény egyértelművé teszi a 850/2004/EK rendelet V. mellékletének 1. részében említett előkezelési eljárások végrehajtását. A 850/2004/EK rendelet V. mellékletének 1. részét ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (5) 2005-ben az Egészségügyi Világszervezet a legújabb tudományos adatok fényében kiigazította a PCDD és PCDF koncentrációs határértékeinek kiszámításához a 850/2004/EK rendelet IV. és V. mellékletében használt toxicitási egyenérték-tényezőket. Ezeket bele kell foglalni a 850/2004/EK rendelet IV. és V. mellékletébe.
- (6) Az e rendeletben előírt intézkedések tekinthetők a legmegfelelőbbnek az emberi egészség és környezet magas szintű védelmének biztosítására.
- (7) A 850/2004/EK rendeletet ezért ennek megfelelően módosítani kell.
- (8) A 2006/12/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽³⁾ 18. cikkével létrehozott bizottság az elnöke által megállapított határidőn belül nem nyilvánított véleményt az e rendeletben foglalt intézkedésekről, ezért a Bizottság az intézkedésekről szóló javaslatot terjesztett a Tanács elé. Mivel a 850/2004/EK rendelet 17. cikkének (2) bekezdésében megjelölt határidő lejártáig a Tanács a javasolt intézkedéseket nem fogadta el, és nem is jelezte, hogy azokat ellenzi, ezért az 1999/468/EK tanácsi határozat ⁽⁴⁾ 5. cikke (6) bekezdésének harmadik albekezdése alapján az intézkedéseket a Bizottság fogadja el.

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 850/2004/EK rendelet IV. és V. melléklete e rendelet mellékletének megfelelően módosul.

⁽¹⁾ HL L 158., 2004.4.30., 7. o.⁽²⁾ HL L 332., 2000.12.28., 91. o.⁽³⁾ HL L 114., 2006.4.27., 9. o.⁽⁴⁾ HL L 184., 1999.7.17., 23. o.

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. április 14-én.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

MELLÉKLET

A 850/2004/EK rendelet IV. és V. melléklete a következőképpen módosul:

1. A IV. melléklet a következőképpen módosul:

A (**) lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„(**) A határérték kiszámítása PCDD-ként és PCDF-ként a következő toxicitási egyenérték-tényezők (TEF) szerint történik:

PCDD	TEF
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0003
PCDF	TEF
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0003*

2. Az V. melléklet a következőképpen módosul:

a) Az 1. rész a következőképpen módosul:

i. Az „R1 – Elsődlegesen fűtőanyagként vagy más módon történő energiatermelésre szolgáló felhasználás, a PCB-tartalmú hulladék kivételével” című rész a következőkkel egészül ki:

„R4 – Fémek és fémvegyületek újrafeldolgozása, visszanyerése a következő feltételekkel: kizárólag a vas- és acélgyártási folyamatok melléktermékeire; úgymint a gázok kezeléséből származó porokra és iszapokra vagy az acélgárakból származó hengerelési revére és cinktartalmú szűrt szállóporokra, továbbá a rézkohók gáztisztító rendszereiből származó porokra, valamint hasonló hulladékokra és a nemvas fémgyártás ólom-tartalmú fürdőinek maradványaira korlátozva. A PCB-tartalmú hulladékokat ki kell zárni. Ezek a műveletek a vas és a vasötvözetek (nagyolvasztó, aknakemence, martinkemence) és a nemvas fémek (forgódobos [Waelz] kemencében történő kezelés, függőleges vagy vízszintes kemencét alkalmazó fürdős olvasztási folyamatok) visszanyerésére korlátozódnak, feltéve, hogy a létesítmények PCDD- és PCDF-kibocsátási értékei a hulladékok égetéséről szóló, 2000. december 4-i 2000/76/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvben (*) előírt határértékeken belül maradnak; függetlenül attól, hogy az adott folyamatok a fenti irányelv hatálya alá esnek-e, továbbá a 2000/76/EK irányelv egyéb alkalmazandó rendelkezéseinek, valamint a 96/61/EK irányelv előírásainak sérelme nélkül.

(*) HL L 332., 2000.12.28., 91. o.”

ii. az utolsó mondat elé a következő mondat kerül:

„Ha egy terméknek vagy hulladéknak, például egy kiselejtezett berendezésnek csak egy része tartalmaz tartósan megmaradó szerves szennyező anyagot vagy azzal csak részben szennyezett, akkor azt el kell különíteni, és e rendelet követelményeinek megfelelően ártalmatlanítani kell.”

b) A 2. részben a 6. lábjegyzet helyébe a következő szöveg lép:

„⁽⁶⁾ A határérték kiszámítása PCDD-ként és PCDF-ként a következő toxicitási egyenérték-tényezők (TEF) szerint történik:

PCDD	TEF
2,3,7,8-TeCDD	1
1,2,3,7,8-PeCDD	1
1,2,3,4,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDD	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDD	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDD	0,01
OCDD	0,0003
PCDF	TEF
2,3,7,8-TeCDF	0,1
1,2,3,7,8-PeCDF	0,03
2,3,4,7,8-PeCDF	0,3
1,2,3,4,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,7,8,9-HxCDF	0,1
2,3,4,6,7,8-HxCDF	0,1
1,2,3,4,6,7,8-HpCDF	0,01
1,2,3,4,7,8,9-HpCDF	0,01
OCDF	0,0003”

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

BIZOTTSÁG

A BIZOTTSÁG HATÁROZATA

(2009. április 14.)

bizonyos anyagoknak a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv I., I. A. vagy I. B. mellékletébe történő fel nem vételéről

(az értesítés a C(2009) 2566. számú dokumentummal történt)

(EGT-vonatkozású szöveg)

(2009/324/EK)

AZ EURÓPAI KÖZÖSSÉGEK BIZOTTSÁGA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre,

tekintettel a biocid termékek forgalomba hozataláról szóló, 1998. február 16-i 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelvre⁽¹⁾ és különösen annak 16. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

(1) A biocid termékek forgalomba hozataláról szóló 98/8/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv 16. cikkének (2) bekezdésében említett 10 éves munkaprogram második szakaszáról szóló, 2007. december 4-i 1451/2007/EK bizottsági rendelet⁽²⁾ megállapítja azon hatóanyagok jegyzékét, amelyeket a 98/8/EK irányelv I., I. A., illetőleg I. B. mellékletébe való felvétel lehetősége szempontjából meg kell vizsgálni.

(2) Számos, az említett jegyzékben szereplő hatóanyag-/terméktípus-kombináció esetében az eredeti résztvevő visszalépett a felülvizsgálati programból.

(3) Következésképpen a Bizottság – az 1451/2007/EK rendelet 11. cikkének (2) bekezdése, 12. cikkének (1) bekezdése és 13. cikkének (5) bekezdése alapján – értesítette erről a tagállamokat. Ezt az információt 2006. június 14-én elektronikus úton is közzétették.

(4) Az említett közzétételt követő három hónapon belül újabb érdeklődők jelezték, hogy egyes érintett hatóanyagok és terméktípusok esetében átvennék a résztvevő szerepét.

(5) A 2007/794/EK bizottsági határozat⁽³⁾ 2008. április 30-át jelölte meg a szóban forgó hatóanyag-/terméktípus-kombinációkra vonatkozó hiánytalan dosszié benyújtásának új határidejéül.

(6) Egyes hatóanyag-/terméktípus-kombinációk esetében azonban nem érkezett be hiánytalan dosszié a megadott határidőig.

(7) Az 1451/2007/EK rendelet 12. cikkének (4) és (5) bekezdése értelmében a szóban forgó hatóanyagokat ezért nem helyénvaló felvenni a 98/8/EK irányelv I., I. A. vagy I. B. mellékletébe az érintett terméktípusok hatóanyagaként.

(8) Az ebben a határozatban előírt intézkedések összhangban vannak a Biocid Termékek Állandó Bizottságának véleményével,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az e határozat mellékletében feltüntetett hatóanyagok nem vehetők fel a 98/8/EK irányelv I., I. A. vagy I. B. mellékletébe az érintett terméktípusok hatóanyagaként.

⁽¹⁾ HL L 123., 1998.4.24., 1. o.

⁽²⁾ HL L 325., 2007.12.11., 3. o.

⁽³⁾ HL L 320., 2007.12.6., 35. o.

2. cikk

Az 1451/2007/EK rendelet 4. cikkének (2) bekezdése vonatkozásában ezt a határozatot 2009. június 1-jétől kell alkalmazni.

3. cikk

Ennek a határozatnak a tagállamok a címzettjei.

Kelt Brüsszelben, 2009. április 14-én.

a Bizottság részéről

Stavros DIMAS

a Bizottság tagja

*MELLÉKLET***A 98/8/EK irányelv I., I. A. vagy I. B. mellékletébe egyes terméktípusok vonatkozásában fel nem veendő hatóanyagok**

Név	EK-szám	CAS-szám	Terméktípus	Referens tagállam
Linalool	201-134-4	78-70-6	19	DK
Propoxur	204-043-8	114-26-1	18	BE
Fenitroton	204-524-2	122-14-5	18	UK
Metil-antranilát	205-132-4	134-20-3	19	FR
Okt-1-én-3-ol	222-226-0	3391-86-4	19	N
5,5-dimetil-perhidro-pirimidin-2-on-alfa-(4-trifluormetilsztiril)-alfa-(4-trifluormetil)cinnamimidén-hidrazon/hidrametilnon	405-090-9	67485-29-4	18	IE

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés az Orosz Föderációból származó egyes vas- vagy acélkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó végleges dömpingellenes vám kivetéséről és a Thaiföldről és Törökországból származó egyes vas- vagy acélkötelek és -kábelek behozatalára vonatkozó dömpingellenes vám hatályon kívül helyezéséről szóló, 2007. október 30-i 1279/2007/EK tanácsi rendelethez

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 285., 2007. október 31.)

A 25. oldalon, az 1. cikk (2) bekezdésében, a táblázat „Cég” oszlopában, a második bejegyzésnél:

a következő szövegrész: „Closed Joint Stock Company Severstal-Metiz ...”

helyesen: „Joint Stock Company Severstal-metiz ...”.

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelvén	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelvén	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelvén	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelvén	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.